

|    |                                            |    |                            |    |
|----|--------------------------------------------|----|----------------------------|----|
| DE | Wichtige Sicherheitshinweise               | 2  | Technische Daten           | 52 |
| EN | Important Safety Information               | 3  | Technical Data             | 52 |
| FR | Consignes de sécurité importantes          | 6  | Données techniques         | 52 |
| ES | Información de seguridad importante        | 8  | Datos Técnicos             | 52 |
| IT | Importanti informazioni sulla sicurezza    | 11 | Dati tecnici               | 52 |
| NL | Belangrijke veiligheidsinformatie          | 13 | Technische gegevens        | 52 |
| PT | Informação de segurança importante         | 14 | Dados técnicos             | 52 |
| TR | Önemli Güvenlik Bilgileri                  | 16 | Teknik Veriler             | 52 |
| DA | Vigtige sikkerhedsoplysninger              | 18 | Tekniske data              | 52 |
| SV | Viktig säkerhetsinformation                | 20 | Tekniska data              | 52 |
| RO | Instrucțiuni importante de siguranță       | 21 | Datele tehnice             | 52 |
| PL | Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa  | 23 | Dane techniczne            | 52 |
| CS | Důležité informace týkající se bezpečnosti | 25 | Technické údaje            | 52 |
| SK | Dôležité bezpečnostné pokyny               | 27 | Technické údaje            | 52 |
| HR | Važne sigurnosne informacije               | 29 | Tehnički podaci            | 52 |
| SL | Pomembne varnostne informacije             | 30 | Tehnični podatki           | 52 |
| HU | Fontos biztonsági tudnivalók               | 32 | Műszaki adatok             | 52 |
| ET | Oluline ohutusteave                        | 34 | Tehnilised andmed          | 52 |
| LV | Svarīga informācija par drošību            | 35 | Tehniskie dati             | 52 |
| LT | Svarbi informacija apie saugą              | 37 | Techniniai duomenys        | 52 |
| FI | Tärkeitä turvallisuuksiotoja               | 39 | Tekniset tiedot            | 52 |
| EL | Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια    | 40 | Τεχνικά χαρακτηριστικά     | 52 |
| RU | Важная информация о безопасности           | 42 | Технические характеристики | 52 |
| BG | Важна информация за безопасност            | 44 | Технически данни           | 52 |
| UK | Важлива інформація про безпеку             | 46 | Технічні дані              | 52 |
| KA | უბაფრთხოების მითითებები                    | 48 | ტექნიკური მონაცემები       | 52 |

## ZWILLING ENFINIGY® DRIP COFFEE

# Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung mit.

Die Filterkaffeemaschine (im Folgenden „Gerät“) dient ausschließlich zum Bereiten haushaltsüblicher Mengen an Kaffee aus gemahlenem Kaffeepulver.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Keine anderen Flüssigkeiten oder Lebensmittel mit dem Gerät zubereiten.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz. Das Gerät darf in folgenden haushaltsähnlichen Umgebungen verwendet werden:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen
- in Frühstückspensionen

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern ab 8 Jahren unter Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bewahren Sie das Gerät und seine Anschlussleitung für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Das Gerät darf während der Verwendung nicht in einem Schrank stehen.

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben. Daher besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags:

Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an, in die kein austretendes Wasser laufen kann.

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.

Das Gerät hat eine hohe Leistungsaufnahme. Schließen Sie das Gerät daher nicht an Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel an.

Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird und dass das Anschlusskabel und das Gerät nicht mit Hitzequellen (z. B. Kochplatten, Gasflammen) in Berührung kommen.

Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen, ziehen Sie immer direkt am Netzstecker. Tragen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel.

Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.

Ziehen Sie im Gefahrenfall oder im Falle eines Defekts unverzüglich den Netzstecker aus der Steckdose. Halten Sie aus diesem Grund die Steckdose, in der der Netzstecker des Geräts steckt, jederzeit leicht zugänglich.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

Schrauben Sie das Gerät niemals auf und nehmen Sie keine technischen Veränderungen vor.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser und stellen Sie es nicht in die Spülmaschine.

Bei eingeschaltetem Gerät besteht Verbrühungsgefahr durch austretendes heißes Wasser oder heißen Dampf:

Transportieren oder verschieben Sie das Gerät nicht, solange der Kochvorgang läuft.

Wenn Wasser mehrere Tage im Gerät verbleibt, kann es verderben:

Lassen Sie kein Wasser im Gerät, wenn Sie es nicht benutzen. Gießen Sie nicht benötigtes Wasser weg. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.

Ein defektes Gerät kann zu Sachschäden und Verletzungen führen:

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden.

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät. Betreiben Sie niemals ein Gerät, das heruntergefallen ist.

Im Falle eines Defekts oder eines beschädigten Anschlusskabels muss das Gerät durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person repariert werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können.

Durch falsche Handhabung des Geräts können Schäden entstehen. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Oberfläche.

Stellen Sie das Gerät nicht auf einer heißen Oberfläche oder in der Nähe von starken Hitzequellen auf.

Stellen Sie das Gerät nicht auf eine Oberfläche, die durch Wasser und Hitze beschädigt werden kann (z. B. unbehandeltes Holz).

Bevor Sie das Gerät verstauen:

Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. Lassen Sie das Gerät bei Raumtemperatur vollständig trocknen oder trocknen Sie es mit einem Tuch ab.

Kaffee, Glaskanne und Warmhalteplatte sind während und nach dem Brühvorgang heiß. Glaskanne nur am Griff anfassen und vorsichtig handhaben. Warmhalteplatte nicht berühren. Die Oberfläche des Heizelements verfügt über Restwärme.

**53103-3:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Glaskanne Risse zeigt. Verwenden Sie nur passende Original-Zwilling-Glaskannen. Benutzen Sie sie vorsichtig, da sie zerbrechlich ist.

## Important Safety Information

Read all safety information and instructions Failure to comply with the safety information and instructions can result in electric shock, fire, and/or serious injuries.

Verwenden Sie nur Original-Glaskannen. Keine Thermoskannen, andere Kunststoffgefäße oder Glaskannen verwenden, die nicht hitzebeständig sind.

**53106-0:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Isolierkanne Risse zeigt. Verwenden Sie nur passende Original-Zwilling-Isolierkannen. Benutzen Sie sie vorsichtig, da die Innenseite der Isolierkanne zerbrechlich ist. Keine Glaskannen oder andere Kunststoffgefäße verwenden, die nicht hitzebeständig sind.

## Verwendete Symbole



Die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen und für späteren Gebrauch aufbewahren.



Lebensgefahr durch Stromschlag



Verbrennungsgefahr an heißen Oberflächen und Verbrühungsgefahr an heißem Wasser und Wasserdampf.



Schutzklasse II



Das Gerät entspricht den Richtlinien für die CE-Kennzeichnung.

## Entsorgung



Nur für EU-Länder: Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert (gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU) die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Produkte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

KEEP ALL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The filter coffee machine (hereinafter referred to as "appliance") only serves the preparation of domestic quantities of coffee from ground coffee powder.

Any other use is considered improper and may result in bodily injury or property damage.

Do not prepare any other liquids or foods with the appliance.

The device is exclusively intended for

- domestic use
- use in staff kitchens in shops, offices and other commercial areas
- in agricultural operations
- guests in hotels, motels and other living accommodation

This appliance may be used by children 8 years of age and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or with a lack of experience and knowledge if such children and persons are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards associated with the use of the appliance.

Children are not allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and its power cord in a location that is not accessible to children under 8 years old.

Keep children away from the packaging material. Risk of suffocation!

The appliance shall not be placed in a cabinet when in use.

The appliance is operated with electric current. Therefore, there is a risk of electric shock:

Only connect the appliance into a correctly installed, earthed socket that cannot be reached by leaking water.

Only operate the appliance if the voltage stated on the type plate matches the voltage of your socket.

The appliance has a high power consumption. For this reason, do not connect the appliance to multiple sockets or extension cables.

Make sure that the power cord is not kinked or pinched and make sure that the power cord and the appliance do not come in contact with sources of heat (e.g. hobs, gas flames).

When unplugging the appliance, always pull the plug, not the power cord. Do not carry the appliance by the power cord.

Never touch the power plug with wet hands.

In the event of danger or a defect, immediately unplug the appliance. For this reason, keep the socket the appliance is connected to easily accessible at all times.

Unplug the appliance from the socket prior to cleaning it.

Never unscrew the appliance and do not make any technical modifications.

Never immerse the appliance in water or other liquids, do not clean it under running water and never put it in the dishwasher.

When the appliance is switched on, there is a risk of scalding from hot water or hot steam:

Do not move or transport the appliance while the brewing is in process.

Water may spoil if it is left in the appliance for several days:

Do not leave any water in the appliance when it is not in use. Pour out any water that is not needed. Clean the appliance regularly.

A faulty appliance can cause damage and injuries:

Always check the appliance for damage prior to use.

Never operate a faulty appliance. Never operate an appliance that has been dropped.

In the event of a defect or a damaged connection cable, the device must be repaired by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. The appliance does not contain any parts that you are able to repair yourself.

Damage may occur if the appliance is handled incorrectly. Place the appliance on a dry, even surface that is not slippery.

Do not place the appliance on a hot surface or in the vicinity of strong sources of heat.

Do not place the appliance on a surface that could be damaged by water and heat (e.g. untreated wood).

Before you store the appliance:

Unplug the appliance and let it cool down completely. Allow the appliance to dry completely at room temperature or dry it with a cloth.

The coffee, the glass jug and the hotplate are hot during and after the brewing process. Only hold the glass jug by the handle and handle it with care. Do not touch the hotplate. The heating element surface is subject to residual heat after use.

**53103-3:** Do not use the appliance if the glass jug has cracks. Only use suitable original Zwilling glass jugs. Use the jug carefully, as it is fragile.

Only use original glass jugs. Do not use other thermos jugs, plastic containers or glass jugs that are not heat-resistant.

**53106-0:** Do not use the device if the thermos jug is cracked. Only use suitable original Zwilling thermos jugs. Use the jug carefully, as the inside of the jug is fragile. Do not use other glass jugs or plastic vessels that are not heat-resistant.

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:
2. Read all instructions.
3. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
4. To protect against electric shock do not immerse cord or plugs in water or other liquids.
5. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
6. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow the appliance to cool before putting on or taking off parts.
7. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, after the appliance malfunctions, or after the appliance has been damaged in any manner. Return the appliance

to the nearest authorized service facility for inspection, repair, or adjustment.

8. The use of accessory attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
9. Do not use outdoors.
10. Do not let cord dangle over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
11. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
12. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.
13. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
14. Do not use appliance for other than the intended use.
15. Oversized foods, metal foil packages, or utensils must not be inserted in the device as they may involve a risk of fire or electric shock.
16. A fire may occur if the device is covered or touching flammable material, including curtains, draperies, walls, and the like, when in operation.
17. Do not operate unattended.
18. For household use only.
19. A short power-supply cord is provided to reduce the risk that may result from becoming entangled in or tripping over a longer cord.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Symbols Used

|  |                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Carefully read the operating instructions in their entirety and keep them for future use. |
|  | Danger to life due to electric shock                                                      |
|  | Danger of burns on hot surfaces and danger of scalding from hot water                     |
|  | Protection class II                                                                       |
|  | The appliance complies with the guidelines for CE marking.                                |

Disposal

- Only for EU countries: The "crossed out trash can" symbol requires (in accordance with European Guideline 2012/19/EU)

separate disposal of electric and electronic old appliances (WEEE). Appliances of this kind can contain valuable but dangerous substances that are harmful to the environment. These products must be dropped off at a designated collection point for the recycling of electric and electronic appliances and must not be disposed of in the unsorted household trash. In doing so, you contribute to protecting

## Consignes de sécurité importantes

**Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez à également lui remettre cette notice d'emploi.**

**CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE.**

La machine à café à filtre (ci-après « l'appareil ») sert exclusivement à la préparation de quantités de café normales pour un ménage à partir de café moulu.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut causer des blessures et des dommages matériels.

Ne pas préparer d'autres liquides ou aliments avec l'appareil.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique, non pour une utilisation commerciale. L'appareil peut être utilisé dans les environnements semi-domestiques suivants :

- dans les cuisines pour les collaborateurs, dans les magasins, bureaux et autres espaces professionnels
- dans les exploitations agricoles
- par les clients d'hôtels, motels et autres habitations similaires
- dans les chambres d'hôtes

Cet appareil peut être utilisé par des enfants ayant au moins 8 ans ainsi que par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles ont compris les risques qui en résultent.

Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Les

resources and the environment. For further information, please contact your local authorities.

Under no circumstances should children be permitted to play with plastic bags and packaging material since this presents a risk of injury and/or suffocation. Keep materials of this type safely stored away or dispose of them in environmentally-friendly way.

enfants ne doivent nettoyer et entretenir l'appareil que sous surveillance et à partir de 8 ans.

Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Tenir les enfants à l'écart des matériels d'emballage. Risque d'asphyxie.

Ne pas utiliser l'appareil tant qu'il est placé dans une armoire.

L'appareil fonctionne à l'électricité. Cela implique un risque d'électrification :

ne raccorder l'appareil qu'à une prise de courant avec broche de terre installée de manière réglementaire et étanche aux fuites d'eau de l'appareil.

N'utiliser l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de la prise.

L'appareil a une puissance absorbée élevée. Il convient donc de ne pas raccorder l'appareil à une multiprise ou à une rallonge.

Veiller à ne pas plier ou coincer le câble d'alimentation et éviter tout contact de l'appareil et du câble d'alimentation avec des sources de chaleur (p. ex. plaques de cuisson, flammes du gaz).

Pour débrancher la fiche secteur de la prise, tirer toujours directement sur la fiche. Ne pas porter pas l'appareil en le tenant par le câble d'alimentation.

Ne touchez jamais la fiche secteur avec des mains mouillées.

En cas de danger ou de défaut, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise. Il convient donc de veiller à ce que la fiche secteur de l'appareil reste toujours facilement accessible.

Débrancher la fiche secteur de la prise électrique avant de nettoyer l'appareil.

Ne jamais dévisser l'appareil pour l'ouvrir et ne

procéder à aucune modification technique sur cet appareil.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides, ne le nettoyez pas à l'eau courante et ne le mettez pas dans le lave-vaisselle.

Lorsque l'appareil est en marche, il présente un risque de brûlure dû à l'eau très chaude et à la vapeur brûlante qu'il contient :

Ne pas transporter ou déplacer l'appareil tant que le processus d'ébullition est en cours.

Si de l'eau reste plusieurs jours dans l'appareil, elle peut croupir :

Ne pas laisser d'eau dans l'appareil s'il n'est pas utilisé. Déverser l'eau excédentaire. Nettoyez régulièrement l'appareil.

Un appareil défectueux peut provoquer des dommages matériels et des blessures :

Vérifier avant chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé.

Ne jamais utiliser un appareil défectueux. Ne jamais utiliser un appareil qui est tombé.

En cas de défaillance ou d'une détérioration du cordon d'alimentation, l'appareil doit être réparé par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant des qualifications similaires afin d'éviter tout danger. L'appareil ne comporte pas de composants que l'utilisateur puisse réparer lui-même.

Une mauvaise manipulation de l'appareil peut entraîner des dommages. Placer l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante.

Ne pas placer pas l'appareil sur une surface chaude ou à proximité de fortes sources de chaleur.

Ne pas poser l'appareil sur une surface qui peut être endommagée par l'eau ou la chaleur (bois non traité p. ex.). Utiliser exclusivement des verseuses d'origine.

Avant de ranger l'appareil :

débrancher la fiche secteur et laisser refroidir l'appareil complètement. Laisser sécher complètement l'appareil à température ambiante ou l'essuyer avec un chiffon.

Le café, la verseuse et la plaque de maintien au chaud sont très chauds pendant et après chaque processus de cuisson. Ne saisir la verseuse que par la poignée et veiller à l'utiliser avec précau-

tions. Ne pas toucher la plaque de maintien au chaud. La surface de l'élément chauffant reste chaude pendant un certain temps.

**53103-3:** Ne jamais utiliser l'appareil lorsque la verseuse en verre présente des fissures. Utilisez exclusivement des verseuses en verre d'origine Zwilling. L'utiliser avec précaution, car elle est fragile.

Ne pas utiliser de thermos, d'autres récipients en plastique ou des verseuses en verre qui ne résistent pas à la chaleur.

**53106-0:** Ne jamais utiliser l'appareil lorsque la verseuse isolée présente des fissures. Utilisez exclusivement des verseuses isolées d'origine Zwilling. L'utiliser avec précaution, car l'intérieur de la verseuse isolée est fragile. Ne pas utiliser de verseuses en verre ou d'autres récipients en plastique qui ne résistent pas à la chaleur.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de toujours respecter des précautions de base en matière de sécurité, incluant les actions suivantes :

Lire toutes les instructions.

Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou boutons.

Pour vous protéger contre les électrisations, n'immergez pas l'appareil ni son câble d'alimentation ou sa fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou en leur présence.

Débranchez la fiche électrique de la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant le nettoyage. Laissez refroidir l'appareil avant de monter ou de démonter des éléments.

N'utilisez pas un appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, s'il présente un dysfonctionnement ou a été endommagé de quelque façon que ce soit. Retournez l'appareil pour contrôle, réparation ou réglage au centre de réparation agréé le plus proche.

L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant de l'appareil peut conduire à des blessures.

Ne pas l'utiliser en extérieur.

Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre

par-dessus le bord d'une table ou d'un comptoir ou entrer en contact avec les surfaces chaudes.

Ne pas mettre cet appareil sur ou près d'une plaque chauffante électrique ou d'un brûleur à gaz, ni dans un four chaud.

Apporter un soin extrême lors du déplacement d'un appareil contenant de l'huile ou d'autres liquides chauds.

Pour débrancher l'appareil, commutez la commande sur « Arrêt » (Off), puis débranchez la fiche de la prise murale.

N'utilisez pas l'appareil de manière non conforme.

N'insérez pas dans l'appareil des aliments de taille exagérée, des emballages à film métallique ou des ustensiles, car cela occasionne un risque d'incendie ou d'électrisation.

Lorsqu'il fonctionne, l'appareil peut prendre feu s'il est couvert ou en contact avec des matières inflammables, y compris les rideaux, tentures, murs, etc.

Ne faites pas fonctionner l'appareil sans surveillance.

Pour une utilisation domestique uniquement.

L'appareil est équipé d'un câble d'alimentation court pour réduire le risque de blessures par trébuchement ou enchevêtrement occasionnés par un câble plus long.

CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS.

## Información de seguridad importante

Lea toda la información e instrucciones de seguridad. No seguir la información e instrucciones de seguridad puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Si se pasa el equipo a otra persona, también se deberán pasar estas instrucciones de funcionamiento.

CONSERVE TODA LA INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD COMO REFERENCIA EN EL FUTURO.

La cafetera de filtro (en adelante la "máquina" o el "aparato") sirve exclusivamente para hacer cantidades domésticas normales de café a partir de

### Símbolos utilizados



Lisez attentivement le mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour une utilisation ultérieure.



Danger de mort suite à un choc électrique



Risque de brûlures sur les surfaces chaudes et au contact de l'eau chaude.



Classe de protection II



L'appareil est conforme aux directives du marquage CE.

### Mise au rebut



Uniquement pour les pays de l'UE : Le symbole « poubelle barrée » exige (conformément à la directive européenne 2012/19/UE) l'élimination séparée des appareils électriques et électroniques usagés (DEEE). Les appareils de ce type peuvent contenir des substances précieuses mais dangereuses qui sont nocives pour l'environnement. Ces produits doivent être déposés dans un point de collecte désigné pour le recyclage des appareils électriques et électroniques et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères non triées. Grâce au recyclage, vous contribuez à la protection des ressources et de l'environnement. Pour plus d'informations, veuillez contacter vos autorités locales.

Les enfants ne doivent en aucun cas être autorisés à jouer avec des sacs en plastique et des matériaux d'emballage, car ils risquent de se blesser ou de s'étouffer. Conservez les matériaux de ce type en lieu sûr ou éliminez-les de manière écologique.

café molido.

Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede causar lesiones personales o daños materiales.

No trate otros líquidos o alimentos con esta máquina.

El aparato está diseñado para uso doméstico, no para uso comercial. El aparato se puede utilizar en los siguientes entornos similares a los de los hogares:

- En cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otras áreas comerciales

- En las explotaciones agrícolas
- Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales similares
- En pensiones con régimen de alojamiento y desayuno

Esta máquina puede ser utilizada por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son supervisados o han sido instruidos en el uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes.

Los niños no deben jugar con la máquina. Los niños solo deben utilizar, limpiar y mantener la máquina bajo supervisión y a partir de los 8 años de edad.

Mantenga el aparato y su cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

Mantenga a los niños alejados del material de embalaje. Existe peligro de asfixia.

Durante su uso, el aparato no debe estar dentro de un armario o estante cerrado.

El aparato funciona con corriente eléctrica. Por lo tanto, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica:

Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente debidamente instalada y conectada a tierra en la que no pueda filtrarse agua.

Utilice el aparato solo si la tensión indicada en la placa de características corresponde a la tensión de la toma de corriente.

El aparato tiene un consumo de energía elevado. No conecte el aparato a enchufes múltiples o cables de extensión.

Asegúrese de que el cable de conexión no esté doblado ni pellizcado y de que el cable de conexión y el aparato no entren en contacto con fuentes de calor (p. ej., placas de cocción, llamas de gas).

Cuando extraiga el enchufe de la toma de corriente, hágalo siempre sujetando el enchufe. No transporte el aparato por el cable de alimentación.

No toque nunca el enchufe con las manos mojadas.

En caso de peligro o defecto, extraiga inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. Por esta razón, mantenga siempre accesible la toma de corriente en la que está insertado el enchufe de la máquina.

Desenchufe la máquina de la toma de corriente antes de limpiarla.

No desmonte nunca el aparato ni haga modificaciones técnicas.

Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos, no lo limpie bajo agua corriente y no lo coloque en el lavavajillas.

Cuando el aparato está encendido, existe el riesgo de sufrir quemaduras debido a la salida de agua o vapor caliente:

No transporte ni mueva el aparato mientras esté en funcionamiento.

Si el agua permanece en el aparato durante varios días, puede estropearse:

No deje agua en el aparato cuando no esté en uso. Deseche el agua no utilizada. Limpie el aparato periódicamente.

Un aparato defectuoso puede provocar daños materiales o lesiones:

Antes de cada uso, compruebe si el aparato está dañado.

No utilice nunca un aparato defectuoso. Nunca utilice un aparato que se haya caído.

En caso de defecto o de que el cable de conexión esté dañado, para evitar cualquier peligro se debe encargar la reparación del aparato al fabricante, al servicio técnico o a una persona con cualificación similar. El aparato no contiene ninguna pieza que pueda reparar usted mismo.

Una manipulación incorrecta del aparato puede provocar daños. Coloque el aparato sobre una superficie seca, nivelada y antideslizante.

No coloque el aparato sobre una superficie caliente o cerca de una fuente de calor intenso.

No coloque el aparato sobre una superficie que pueda resultar dañada por el agua o el calor (por ejemplo, madera no tratada).

Antes de guardar el aparato:

Desconecte el enchufe de la red y espere a que el aparato se enfríe completamente. Espere a que el aparato se seque completamente a temperatura ambiente o séquelo con un paño.

Antes de cada uso, compruebe si el aparato está dañado.

El café, la jarra y la placa calentadora están ca-

lentes durante y después de hecho el café. Sujete la jarra solo por su asa y manipúlela con cuidado. No toque la placa calentadora. La superficie del elemento calefactor emite mucho calor residual.

**53103-3:** No utilice el aparato si la jarra de vidrio está agrietada. Utilice exclusivamente jarras de vidrio originales de Zwilling. Manéjela con cuidado, ya que es muy frágil.

Utilice exclusivamente jarras de vidrio originales. No utilice termos, otros recipientes de plástico o jarras de vidrio que no sean resistentes al calor.

**53106-0:** No utilice el aparato si la jarra aislante está agrietada. Utilice exclusivamente jarras aislantes originales de Zwilling. Manéjela con cuidado, ya que el interior de la jarra es muy frágil. No utilice jarras de vidrio u otros recipientes de plástico que no sean termorresistentes.

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Al utilizar dispositivos eléctricos hay que cumplir siempre las advertencias de seguridad, incluidas las siguientes:

Lea todas las instrucciones.

No toque las superficies calientes. Utilice guantes o manoplas.

Para prevenir el choque eléctrico, no sumerja el cable ni la clavija en agua ni otros líquidos.

Se requiere una supervisión constante durante el funcionamiento por o junto a niños.

Desconecte el equipo cuando no se utilice y antes de realizar la limpieza. Deje que el equipo se enfríe antes de añadirle o quitarle piezas.

No use el equipo con un cable o clavija en mal estado, o tras un mal funcionamiento del equipo, o si se hubiera dañado de cualquier forma. Entregue el equipo al punto de servicio técnico autorizado más cercano para su inspección, reparación o ajuste.

El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del equipo puede provocar daños.

No debe utilizarse en exteriores.

No deje que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o de una encimera, o que esté tocando superficies calientes.

No coloque el equipo sobre o cerca de parrillas de gas o eléctricas o dentro de un horno caliente.

Debe procederse con sumo cuidado al mover equipos que contengan aceite caliente u otros líquidos calientes.

Para desconectar, gire el mando a "Off" y luego desconecte el cable de la toma de corriente.

No utilice el equipo para otras cosas diferentes a la finalidad del uso previsto.

No inserte alimentos demasiado grandes, envoltorios de lámina de aluminio o utensilios en el equipo, ya que podrían provocar incendio o choque eléctrico.

Puede suceder un fuego si el equipo se cubre o toca materiales flamables, como cortinas, tapices, muros o similares, durante su uso.

No opere el equipo sin supervisión.

Sólo para uso doméstico.

El equipo cuenta con un cable de energía corto para evitar el riesgo de lesiones al enredarse o tropezar con un cable de mayor longitud.

GUARDE LAS INSTRUCCIONES

## Símbolos usados



Lea por completo las instrucciones de uso y consérvelas como referencia en el futuro.



Peligro de muerte por choque eléctrico



Peligro de quemaduras en superficies calientes y escaldaduras en el agua caliente.



Clase de protección II.



El aparato cumple con las directivas de marcado CE.

## Eliminación



Solo para países de la UE: El símbolo "cubo de basura tachado" exige (de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE) la eliminación por separado de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los aparatos de este tipo pueden contener sustancias valiosas pero peligrosas que son perjudiciales para el medio ambiente. Estos productos deben dejarse en un punto de recogida designado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos y no deben desecharse con los residuos domésticos sin clasificar. Al hacerlo, contribuye a proteger los recursos y el medio ambiente. Para obtener más información, contacte con las autoridades locales.

Bajo ninguna circunstancia se debe permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico y material de embalaje, ya que esto presenta un riesgo de le-

sión y/o asfixia. Mantenga los materiales de este tipo almacenados de forma segura o deséchelos de forma respetuosa con el medio ambiente.

## Importanti informazioni sulla sicurezza

**Leggere tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.**

**Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro. Se si cede il dispositivo a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.**

La macchina da caffè filtro (di seguito denominato "apparecchio") serve esclusivamente per la preparazione di caffè macinato in quantità domestiche.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi improprio e può causare danni a persone o cose.

Non preparare altri liquidi o alimenti nell'apparecchio.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico, non a quello commerciale. L'apparecchio può essere utilizzato nei seguenti ambienti analoghi all'abito domestico:

- cucine per dipendenti in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- aziende agricole
- da parte di clienti di alberghi, motel e altri ambienti residenziali simili
- pensioni con colazione

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età o da persone dalle facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte, ovvero prive di esperienza e conoscenze, solo sotto stretta sorveglianza oppure dopo che abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli ad esso inerenti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini possono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio solo sotto supervisione e solo a partire dall'età di 8 anni.

Custodire l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione in un luogo inaccessibile ai bambini di età inferiore a 8 anni.

Tenere lontani i bambini dal materiale di imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento.

Durante l'uso l'apparecchio non deve essere collocato in un armadio.

L'apparecchio funziona con corrente elettrica. Esiste pertanto il pericolo di scossa elettrica:

Collegare l'apparecchio solo a una presa Schuko correttamente installata alla quale non possa giungere l'acqua che eventualmente fuoriesce.

Utilizzare l'apparecchio solo se la tensione indicata sulla targhetta corrisponde alla tensione della propria presa.

L'apparecchio presenta un assorbimento di potenza elevato. Pertanto non collegare l'apparecchio a prese multiple o cavi di prolunga.

Fare attenzione a non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione. Evitare che il cavo di alimentazione e l'apparecchio entrino in contatto con sorgenti di calore (ad es. fornelli elettrici o a gas).

Quando si stacca la spina dalla presa, tirare sempre direttamente la spina. Non trasportare l'apparecchio dal cavo di alimentazione.

Non toccare mai la spina con le mani umide.

In caso di pericolo o di difetto, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla presa. Per questo motivo mantenere sempre ben accessibile la presa cui è collegata la spina dell'apparecchio.

Staccare la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.

Non svitare l'apparecchio e non apportarvi modifiche tecniche.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi, non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente e non metterlo in lavastoviglie.

Quando l'apparecchio è acceso esiste il rischio di scottature causate dall'acqua calda che fuoriesce o dal vapore caldo:

Non trasportare né spostare l'apparecchio mentre la bollitura è in corso.

Se l'acqua resta più giorni nell'apparecchio, può andare a male:

Non lasciare l'acqua nell'apparecchio se non lo si usa. Gettare via l'acqua non necessaria. Pulire l'apparecchio regolarmente.

Un apparecchio difettoso può comportare danni materiali e lesioni:

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio non presenti danni.

Non usare mai un apparecchio difettoso. Non usare mai un apparecchio che sia caduto a terra.

In caso di difetti o in presenza di un cavo di alimentazione danneggiato, l'apparecchio deve essere riparato dal costruttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualificazione simile al fine di evitare pericoli. L'apparecchio non contiene parti che l'utente possa riparare da solo.

L'uso non corretto dell'apparecchio può essere causa di danni. Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e antiscivolo.

Non posizionare l'apparecchio su superfici bollenti o di sorgenti di calore intenso.

Non collocare l'apparecchio su una superficie che possa essere danneggiata dall'acqua o dal calore (ad es. legno non trattato).

Prima di mettere da parte l'apparecchio:

Staccare la spina e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio. Far asciugare completamente l'apparecchio a temperatura ambiente o asciugarlo con un panno.

Non utilizzare l'apparecchio se la brocca in vetro presenta cricche. Utilizzare solo brocche in vetro Zwilling originali adatte. Usare questa con attenzione perchè è fragile.

Durante e dopo la procedura di infusione, il caffè, la brocca in vetro e la piastra di riscaldamento risultano caldi. Afferrare la brocca in vetro solo per il manico e maneggiarla con cura. Non toccare la piastra di riscaldamento. La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.

## Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees alle veiligheidsinformatie en -instructies. Het niet naleven van de veiligheidsinformatie en -

**53103-3:** Utilizzare solo brocche in vetro originali. Non utilizzare thermos, altri contenitori di plastica o brocche in vetro non resistenti al calore.

**53106-0:** Non utilizzare l'apparecchio se la brocca termica presenta cricche. Utilizzare solo brocche termiche Zwilling originali adatte. Usare questa con attenzione perchè la parte interna della brocca termica è fragile. Non utilizzare brocche in vetro o altri contenitori di plastica non resistenti al calore.

### Simboli utilizzati

|                                                                                   |                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Leggere attentamente le istruzioni per l'uso in tutte le loro parti e conservarle per un utilizzo futuro. |
|  | Pericolo di morte per folgorazione                                                                        |
|  | Pericolo di bruciature con superfici roventi e pericolo di scottature con l'acqua calda.                  |
|  | Classe di protezione II.                                                                                  |
|  | L'apparecchio è conforme alle linee guida per la marcatura CE.                                            |

### Smaltimento

 Solo per i paesi UE: Il simbolo del "bidone della spazzatura barrato" richiede (in conformità alla direttiva europea 2012/19/UE) lo smaltimento separato di vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE). Apparecchi di questo tipo possono contenere sostanze preziose ma pericolose che sono dannose per l'ambiente. Questi prodotti devono essere depositati in un punto di raccolta designato per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici e non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici indifferenziati. Così facendo, si contribuisce a proteggere le risorse e l'ambiente. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali.

In nessun caso si deve consentire ai bambini di giocare con sacchetti di plastica e materiale di imballaggio poiché ciò comporta un rischio di lesioni e/o soffocamento. Conservare materiali di questo tipo in modo sicuro o smaltirli in modo ecologico.

structies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle veiligheidsinformatie en -instructies voor toekomstig gebruik. Indien u het apparaat aan derden doorgeeft, geef dan ook de gebruiksaanwijzing mee.**

Het filter-koffiezetapparaat (hierna "apparaat" genoemd) wordt alleen gebruikt voor het bereiden van normale huishoudelijke hoeveelheden koffie van gemalen koffiepoeder.

Elk ander gebruik geldt als niet beoogd en kan persoonlijk letsel en materiële schade tot gevolg hebben.

Geen andere vloeistoffen of levensmiddelen met het apparaat bereiden.

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor commercieel gebruik. Het apparaat mag in de volgende huishoudelijke omgevingen worden gebruikt:

- in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere commerciële ruimtes
- in landbouwbedrijven
- door klanten in hotels, motels en andere, gelijkwaardige woonomgevingen
- in bed & breakfasts

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht schoonmaken en onderhouden en dit alleen vanaf de leeftijd van 8 jaar.

Bewaar het apparaat en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Houd kinderen uit de buurt van verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking.

Het apparaat mag tijdens het gebruik niet in een kast staan.

Het apparaat werkt op elektrische stroom. Daarom bestaat er gevaar voor een elektrische schok:

sluit het apparaat alleen aan op een reglementair geïnstalleerd veiligheidsstopcontact, waarin geen uitstromend water kan binnendringen.

Gebruik het apparaat uitsluitend als de op het typeplaatje aangegeven spanning met de spanning van uw stopcontact overeenstemt.

Het apparaat heeft een hoog stroomverbruik. Sluit het apparaat daarom niet aan op meervoudige contactdozen of verlengkabels.

Let erop dat de netkabel niet wordt geknikt of ingeklemd en dat de aansluitkabel en het apparaat niet met hittebronnen (bijv. kookplaten, gasvlammen) in aanraking komen.

Om de netstekker uit het stopcontact te trekken, altijd direct aan de stekker trekken. Draag het apparaat niet aan de aansluitkabel.

Raak de netstekker nooit met natte handen aan.

Trek bij gevaar of bij een defect onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Zorg er daarom voor dat het stopcontact waarin de netstekker van het apparaat zit steeds goed toegankelijk is.

Trek de netstekker uit het stopcontact, alvorens het apparaat te reinigen.

Schroef het apparaat nooit open en voer geen technische wijzigingen uit.

Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen, reinig het niet onder stromend water en plaats het niet in de vaatwasmachine.

Als het apparaat is ingeschakeld, bestaat gevaar voor brandwonden door uitstromend heet water of hete stoom:

Transporteer of verplaats het apparaat niet terwijl het water kookt.

Als water dagenlang in het apparaat blijft staan, kan het bederven:

laat geen water in het apparaat staan wanneer u het niet gebruikt. Giet water dat u niet nodig hebt weg. Reinig het apparaat regelmatig.

Een defect apparaat kan leiden tot materiële schade en letsel:

Controleer het apparaat voor elk gebruik op beschadiging.

Gebruik nooit een defect apparaat. Gebruik nooit een apparaat dat op de grond is gevallen.

Bij een defect of een beschadigde aansluitkabel moet het apparaat worden gerepareerd door de fabrikant, zijn klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om elk gevaar te

voorkomen. Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt repareren.

Door een onjuiste hantering van het apparaat kan schade worden veroorzaakt. Plaats het apparaat op een droge, vlakke, slipvaste ondergrond.

Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak of in de buurt van krachtige hittebronnen.

Plaats het apparaat niet op een oppervlak dat door water en hitte kan worden beschadigd (bijv. onbehandeld hout).

Voordat u het apparaat opbergt:

Trek de netstekker uit en laat het apparaat volledig afkoelen. Laat het apparaat bij kamertemperatuur volledig drogen of droog het af met een doek.

De koffie, de glazen kan en de warmhoudplaat zijn heet tijdens en na het koffiezetten. Pak de glazen kan alleen bij het handvat vast en ga er voorzichtig mee om. Warmhoudplaat niet aanraken. Na het gebruik is het oppervlak van het verwarmingselement nog warm.

**53103-3:** Gebruik het apparaat niet indien de glazen kan gebarsten is. Gebruik alleen bijpassen de originele glazen kannen van Zwilling. Wees er voorzichtig mee, dan kan is breekbaar.

Gebruik alleen originele glazen kannen. Gebruik geen thermosflessen, andere plastic bakjes of glazen kannen die niet hittebestendig zijn.

**53106-0:** Gebruik het apparaat niet indien de thermoskan gebarsten is. Gebruik alleen bijpassen de originele thermoskannen van Zwilling. Wees er voorzichtig mee, de binnenkant van de thermoskan is breekbaar. Gebruik geen glazen flessen of andere plastic reservoirs die niet hittebestendig zijn.

## Informação de segurança importante

Leia todas as informações e instruções de segurança. O não cumprimento das informações e instruções de segurança pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde toda a informação de segurança e as instruções para futura referência. Quando transmitir o aparelho a terceiros, transmita também estas instruções de funcionamento.

A máquina de café de filtro (a seguir designada por "aparelho") serve apenas para a preparação

### Gebruikte symbolen



lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.



Levensgevaar door elektrische schok



Gevaar voor verbranding aan hete oppervlakken en gevaar voor brandwonden door heet water



Beschermingsklasse II.



Het apparaat voldoet aan de richtlijnen voor CE-markering.

### Verwijdering



Alleen voor EU-landen: Het symbool van de "doorgestreepte vuilnisbak" vereist (in overeenstemming met Europese Richtlijn 2012/19/EU) gescheiden afvoer van elektrische en elektronische oude apparaten (AEEA). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Deze producten moeten worden afgegeven bij een aangewezen inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten en mogen niet bij het ongesorteerde huisvuil worden gooid. Zo draagt u bij aan de bescherming van grondstoffen en het milieu. Neem voor meer informatie contact op met de lokale autoriteiten.

Kinderen mogen in geen geval spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal, aangezien dit een risico op verwonding en/of verstikking vormt. Berg dit soort materialen veilig op of gooi ze op een milieuvriendelijke manier weg.

de quantidades domésticas de café a partir de pó de café moído.

Qualquer outro uso é considerado inadequado e pode resultar em ferimentos corporais ou danos na propriedade.

Não prepare quaisquer outros líquidos ou alimentos com o aparelho.

O aparelho destina-se a uma utilização doméstica. Não se destina a uso comercial. O dispositivo pode ser utilizado nos seguintes ambientes domésticos:

- em copas de pessoal em lojas, escritórios e outras áreas comerciais
- em atividades agrícolas
- para utilização por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes semelhantes
- em estabelecimentos de alojamento e pequeno-almoço

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se essas crianças e pessoas forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos associados à utilização do mesmo.

As crianças não estão autorizadas a brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção podem ser efetuadas por crianças com mais de 8 anos, desde que supervisionadas.

Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de ligação num local que não seja acessível a crianças com menos de 8 anos de idade.

Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem. Risco de asfixia!

O aparelho não deve permanecer num armário durante a sua utilização.

O aparelho é acionado por energia elétrica. Portanto, existe o risco de choque elétrico:

Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra, que tenha sido instalada de acordo com as normas e que não possa ser atingida por fugas de água.

Utilize o aparelho apenas se a tensão indicada na placa de características corresponder à tensão da sua tomada.

O dispositivo tem um consumo de energia elevado. Por este motivo, não ligue o aparelho a tomadas múltiplas ou cabos de extensão.

Certifique-se de que o cabo de ligação não está dobrado ou comprimido e de que nem o cabo nem o aparelho estão em contacto com fontes de calor (por exemplo, placas de fogão, chamas de gás).

Quando desligar o aparelho da tomada, puxe sempre pela ficha de alimentação e não pelo cabo. Não transporte o aparelho pelo cabo de ligação.

Nunca toque na ficha elétrica com as mãos molhadas.

Em caso de perigo ou de avaria, desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada. Por este motivo, mantenha sempre acessível a tomada à qual está ligada a ficha de alimentação do aparelho.

Desligue o aparelho da tomada antes de o limpar.

Nunca desparafuse o aparelho e não efetue qualquer alteração técnica.

Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos, não o limpe com água corrente nem o coloque na máquina de lavar louça.

Quando o aparelho está ligado, existe o risco de escaldadura por água quente ou vapor quente:

Não desloque nem transporte o aparelho durante o processo de infusão.

A água pode estragar-se caso permaneça no aparelho durante vários dias:

Não deixe água no aparelho quando este não estiver a ser utilizado. Deite fora a água que não é necessária. Limpe o aparelho regularmente.

Um dispositivo defeituoso pode causar danos e ferimentos:

Verifique sempre se o aparelho apresenta danos antes de o utilizar. Nunca utilize um aparelho avariado. Nunca utilize um aparelho que tenha caído ao chão.

Em caso de avaria ou do cabo de ligação danificado, o aparelho deve ser reparado pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar riscos. O aparelho não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador.

Se o aparelho for manuseado incorretamente, podem ocorrer danos. Coloque o aparelho numa superfície seca e plana que não seja escorregadia.

Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente ou na proximidade de fontes de calor fortes.

Não coloque o aparelho numa superfície que possa ser danificada pela água e pelo calor (por exemplo, madeira não tratada).

Antes de guardar o dispositivo:

Desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer completamente. Deixe o aparelho secar completamente à temperatura ambiente ou seque-o com um pano.

O café, o jarro de vidro e a placa de aquecimento estão quentes durante e após o processo de preparação. Segure o jarro de vidro apenas pela pega e manuseie-o com cuidado. Não toque na placa de aquecimento. A superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização.

**53103-3:** Não utilize o aparelho se o jarro de vidro apresentar fissuras. Utilize apenas jarros de vidro originais e adequados da ZWILLING. Utilize o jarro com cuidado, pois é frágil.

Utilize apenas jarros de vidro originais. Não utilize outros jarros térmicos, recipientes de plástico ou jarros de vidro que não sejam resistentes ao calor.

**53106-0:** Não utilize o aparelho se o jarro térmico estiver rachado. Utilize apenas os jarros térmicos originais e adequados da ZWILLING. Utilize o jarro com cuidado, pois o seu interior é frágil. Não utilize outros jarros de vidro ou recipientes de plástico que não sejam resistentes ao calor.

### Símbolos utilizados



Leia cuidadosamente as instruções de funcionamento na íntegra e guarde para futura utilização.



Perigo de vida devido a choque elétrico.



Perigo de queimaduras nas superfícies quentes e perigo de escaldadura devido a água e vapor quentes.



Classe de Proteção II



O aparelho está em conformidade com as diretivas relativas à marcação CE.

### Eliminação



Apenas para os países da UE: O símbolo “caixote do lixo cruzado” requer (de acordo com a Diretriz Europeia 2012/19/UE) a eliminação em separado dos aparelhos antigos elétricos e eletrônicos (REEE). Os aparelhos deste tipo podem conter substâncias valiosas, mas perigosas que são prejudiciais ao ambiente. Esses produtos devem ser colocados num ponto de recolha designado para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos, e não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Ao proceder desta forma, contribui para a proteção de recursos e do ambiente. Para obter mais informações, contacte as autoridades locais competentes.

As crianças não devem, em circunstância alguma, brincar com sacos de plástico e material de embalagem, uma vez que tal representa um risco de ferimentos e/ou asfixia. Mantenha os materiais deste tipo guardados em segurança ou elimine-os de forma ecológica.

## Önemli Güvenlik Bilgileri

Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatlarını okuyun. Güvenlik bilgilerine ve talimatlarına uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın. Cihazı bir başkasına devrettiğinizde kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Filtre kahve makinesi (bundan böyle “cihaz” olarak anılacaktır) yalnızca çekilmiş kahveden normal evsel miktarlarda kahvenin hazırlanması için tasarlanmıştır.

Başka her türlü kullanım amaç dışı kullanım olarak değerlendirilip yaralanmalara veya maddi hasarlara neden olabilir.

Cihazda başka sıvıları veya gıdaları hazırlamayın.

Cihaz ticari kullanım için değil, ev kullanımı için tasarlanmıştır. Cihaz şu evsel ortamlarda kullanılabilir:

- Dükkan, ofis ve diğer çalışma ortamlarında yer alan personel mutfakları
- Çiftlik evleri
- Otel, motel ve benzeri konaklama tesislerinin müşterileri tarafından
- Kahvaltılı pansiyonlar

Bu cihaz, yanlarında güvenliklerinden sorumlu birisi bulunduğu veya kendilerine cihazın kullanımı konusunda gerekli talimatlar verildiği ve olası tehlikeleri anladığı sürece 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasitesi sınırlı ya da denetim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.

Çocuklar cihazla oynamamalı. Sadece 8 yaşından büyük çocuklar cihazı ancak gözetim altında temizleyip bakımını yapabilir.

Cihazı ve güç kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır.

Cihaz çalışırken bir dolabın içinde bulunmamalıdır.

Cihaz elektrikle çalışır. Bu nedenle elektrik çarpması tehlikesi bulunmaktadır:

Cihazı sadece sızan suyun giremeyeceği, düzgün şekilde monte edilmiş topraklı bir prize bağlayın.

Sadece şebeke güç kaynağınız cihazın tip etiketinde belirtilen bilgilere uygunsuz cihazı çalıştırın.

Bu cihazın güç tüketimi yüksektir. Bu nedenle cihazı çoklu prizlere veya uzatma kablolarına bağlamayın.

Güç kablosunun kıvrılması ve sıkışmasını engelleyin ve güç kablosunun ve cihazın ısı kaynaklarıyla (örn. ocak, gaz alevleri) temas etmesini engelleyin.

Cihazın fişini prizden çıkarırken her zaman fişten tutarak çekin. Cihazı güç kablosundan tutarak taşımayın.

Cihazın fişine asla ıslak ellerle dokunmayın.

Tehlikeli durumlarda ve bir arıza meydana geldiğinde hemen fişi prizden çekin. Bu nedenle cihazın fişinin takılı olduğu prizden her zaman kolayca ulaşılabilir olmasını sağlayın.

Cihazı temizlemeden önce fişi prizden çekin.

Cihazı kesinlikle açmayın ve modifiye etmeyin.

Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın, musluk altında temizlemeyin ve bulaşık makinesine koymayın.

Cihaz çalışırken sıçrayan sıcak su veya sıcak buhar ile haşlanma tehlikesi bulunmaktadır:

Kaynatma işlemi devam ederken cihazı taşımayın ve hareket ettirmeyin.

Su birkaç gün cihazda kalırsa bozulabilir:

Cihazı kullanmadığınız zaman içinde su bırakmayın. Kullanılmayan suyu dökün. Cihazı düzenli olarak temizleyin.

Arızalı bir cihaz maddi hasarlara ve yaralanmalara neden olabilir:

Her kullanımdan önce cihazı hasarlar açısından kontrol edin.

Asla arızalı bir cihazı kullanmayın. Asla yere düşmüş bir cihazı kullanmayın.

Bir arıza meydana geldiğinde veya güç kablosu hasarlı olduğunda cihaz üretici, herhangi bir tehlikeyi

önlemek için müşteri servisi veya benzer nitelikteki kalifiye bir kişi tarafından tamir edilmeli. Cihazın içinde kullanıcı tarafından tamir edilebilecek parçalar bulunmamaktadır.

Cihazın uygunsuz kullanımı hasarlara neden olabilir. Cihazı kuru, düz ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.

Cihazı sıcak bir yüzeye veya güçlü ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin.

Cihazı suya ve yüksek ısıya duyarlı yüzeylere koymayın (örn. işlenmemiş ahşap).

Cihazı kaldırmadan önce:

Fişi çekin ve cihazın tamamen soğumasını bekleyin. Cihazın oda sıcaklığında tamamen kurumasını bekleyin veya cihazı bir bezle kurutun.

Kahve, cam sürahi ve sıcak tutma plakası demleme işlemi sırasında ve sonrasında sıcaktır. Cam sürahiyi sadece kulpundan tutun ve özenle kullanın. Sıcak tutma plakasına dokunmayın. Isıtıcı elemanda artık ısı vardır.

**53103-3:** Cam sürahide çatlaklar görülüyorsa cihazı kullanmayın. Sadece orijinal Zwilling cam sürahilerini kullanın. Sürahi kırılan olduğu için dikkatli bir şekilde kullanın.

Sadece orijinal cam sürahileri kullanın. Termos, başka plastik hazneleri veya ısıya dayanıklı olmayan cam sürahileri kullanmayın.

**53106-0:** Termosta çatlaklar görülüyorsa cihazı kullanmayın. Sadece orijinal Zwilling termosları kullanın. Termosun iç kısmı kırılan olduğu için onu dikkatli bir şekilde kullanın. Cam sürahileri veya ısıya dayanıklı olmayan plastik hazneleri kullanmayın.

### Kullanılan Semboller



Kullanım kılavuzunun tamamını dikkatlice okuyun ve ileride kullanmak üzere saklayın.



Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi



Sıcak yüzeylerde yanma tehlikesi ve sıcak suyla haşlanma tehlikesi



Koruma Sınıfı II.



Cihaz, CE işareti ile ilgili yönergelere uygundur.

## Bertaraf



Yalnızca AB ülkeleri için: “Üzeri çizili çöp kutusu” sembolü (Avrupa Yönergesi 2012/19/AB’ye göre) elektrikli ve elektronik eski cihazların (WEEE) ayrı olarak imha edilmesini gerektirir. Bu tür cihazlar, değerli ancak çevreye zararlı olabilecek tehlikeli maddeler içerebilir. Bu ürünler, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için belirlenmiş bir toplama noktasına bira-

kılmalıdır ve evsel atıklarla karıştırılmamalıdır. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunursunuz. Daha fazla bilgi için yerel yetkililerle iletişime geçin.

Hiçbir durumda çocukların plastik torbalar ve ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin verilmelidir, çünkü bu yaralanma ve/veya boğulma riski taşır. Bu tür malzemeleri güvenli bir şekilde saklayın veya çevre dostu bir şekilde imha edin.

## Vigtige sikkerhedsoplysninger

**Læs alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner. Hvis du ikke overholder sikkerhedsoplysningerne og instruktionerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.**

**Gem alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner til fremtidig brug. Hvis apparatet overdrages til andre personer, skal betjeningsvejledningen også følge med.**

Filterkaffemaskinen (i det følgende omtalt som „apparat“) er udelukkende beregnet til tilberedning af kaffe af malet kaffepulver i mængder svarende til en normal husholdning.

Enhver anden anvendelse anses ikke som værende i overensstemmelse med formålet og kan medføre tilskadekomst eller materielle skader.

Der må ikke opvarmes andre væsker eller fødevarer i apparatet.

Apparatet er beregnet til husholdningsbrug, ikke til erhvervsmæssig anvendelse. Apparatet må anvendes i følgende husholdningslignende omgivelser:

- i køkkener til medarbejdere i butikker, kontorer og andre erhvervsområder
- i landbrugsbedrifter
- af kunder på hoteller, moteller og andre ligende boligomgivelser
- på pensioner med morgenmad

Dette apparat kan anvendes af personer over 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, såfremt de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.

Børn må ikke lege med apparatet. Børn må kun rengøre og vedligeholde apparatet, når de er fyldt 8 år og er under opsyn.

Opbevar apparatet og dets tilslutningsledning utilgængeligt for børn under 8 år.

Hold børn borte fra emballagemateriale. Der er fare for kvælning.

Apparatet må ikke være placeret i et skab under anvendelsen.

Apparatet drives med elektrisk strøm. Derfor er der fare for elektrisk stød:

Apparatet må kun tilsluttes en jordet stikdåse, der er installeret i overensstemmelse med forskrifterne, og som der ikke kan løbe vand ind i.

Apparatet må kun anvendes, når den angivne spænding på typeskiltet stemmer overens med stikdåsens spænding.

Apparatet har et højt effektforbrug. Tilslut derfor ikke apparatet til stikdåser med flere udtag eller forlængerkabler.

Vær opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke knækkes eller klemmes, og at tilslutningskablet og apparatet ikke kommer i kontakt med varmekilder (f.eks. kogeplader, gasflammer).

Når netstikket trækkes ud af stikdåsen, skal der altid trækkes direkte i stikket. Apparatet må ikke bæres i tilslutningsledningen.

Tag aldrig fat i netstikket med våde hænder.

Træk straks netstikket ud af stikkontakten i tilfælde af fare eller en defekt. Sørg derfor for, at der altid er nem adgang til den stikdåse, som apparatets netstik sidder i.

Træk netstikket ud af stikdåsen, før apparatet rengøres.

Apparatet må ikke åbnes, og der må ikke foretages tekniske ændringer.

Apparatet må aldrig dypes i vand eller andre væsker. Det må ikke rengøres under rindende vand, og det må aldrig vaskes op i opvaskemaskinen.

Der er fare for skoldning som følge af udløbende meget varmt vand eller varm damp, når apparatet er tændt:

Apparatet må ikke transporteres eller flyttes, mens kogningen er i gang.

Hvis vandet forbliver i apparatet i flere dage, kan det blive fordærvet:

Tøm apparatet for vand, hvis det ikke benyttes. Hæld vand, der ikke skal bruges, ud. Rengør apparatet regelmæssigt.

Et defekt apparat kan medføre materielle skader og tilskadekomst:

Kontroller altid apparatet for skader inden brug. Anvend aldrig et defekt apparat. Anvend aldrig et apparat, der er faldet på gulvet.

I tilfælde af en defekt i apparatet eller en beskadiget tilslutningsledning skal apparatet repareres af producenten, dennes kundeservice eller af en lignende kvalificeret person, så farer undgås. Apparatet indeholder ikke dele, som brugeren selv kan reparere.

Der kan opstå skader som følge af forkert håndtering af apparatet. Stil apparatet på en tør, plan og skridsikker overflade.

Apparatet må ikke placeres på en varm overflade eller i nærheden af kraftige varmekilder.

Stil ikke apparatet på en overflade, som kan blive beskadiget af vand og varme (f.eks. ubehandlet træ).

Før apparatet opbevares:

Træk netstikket ud, og lad apparatet køle helt af. Lad apparatet tørre helt ved stuetemperatur, eller tør det af med en klud.

Kaffen, glaskanden og varmepladen er meget varme både under og efter brygningen. Hold kun glaskanden i hånden, og håndtér den med forsigtighed. Rør ikke ved varmepladen. Efter brugen er varmelegemet overflade stadig meget varm.

## Viktig säkerhetsinformation

All säkerhetsinformation och anvisningar ska läsas. Underlåtenhet att följa säkerhetsinformationen

**53103-3:** Apparatet må ikke anvendes, hvis der er revner i glaskanden. Anvend kun apparatet med en passende original-Zwilling-glaskande. Brug kanden med forsigtighed, den kan let gå i stykker.

Anvend kun originale glaskander. Brug ikke termokander, andre kunststofbeholdere eller glaskander, der ikke er varmebestandige.

**53106-0:** Apparatet må ikke anvendes, hvis der er revner i isoleringskanden. Anvend kun apparatet med en passende original-Zwilling-isoleringskande. Brug kanden med forsigtighed, fordi det indvendige i isoleringskanden let kan gå i stykker. Brug ikke glaskander eller andre kunststofbeholdere, der ikke er varmebestandige.

## Anvendte symboler



Læs omhyggeligt hele brugsanvisningen, og opbevar den til fremtidig brug.



Livsfare som følge af elektrisk stød



Fare for forbrænding på varme overflader og fare for skoldning på varmt vand



Beskyttelsesklasse II



Apparatet er i overensstemmelse med retningslinjerne for CE-mærkning.

## Bortskaffelse



Kun for EU-lande: Symbolet med den ”overkrydsede affaldsspand” betyder, at udtjente elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat iht. EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE). Denne type apparater kan indeholde skadelige stoffer, som kan være farlige for miljøet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal i stedet indleveres på genbrugsstationer til genvinding. Når du gør det, er du med til at beskytte ressourcerne og miljøet. Du kan få yderligere oplysninger hos din kommune.

Børn må under ingen omstændigheder lege med plastposer eller emballagemateriale, da det kan medføre risiko for personskade og/eller kvælning. Denne slags materialer skal være utilgængelige for børn og skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt.

## Spara all säkerhetsinformation och anvisningar för framtida referens.

Kaffebruggaren (nedan kallad "apparat") är utesluttande avsedd för tillagning av kaffe på malt pulver i mängder som är normala för hushåll.

All annan användning är att beakta som icke avsedd användning och kan leda till personskador eller materiella skador.

Inga andra vätskor eller livsmedel får tillredas i apparaten.

Apparaten är avsedd för normala hushåll, inte storhushåll. Apparaten får inte användas i följande hushållsliknande områden:

- I kök för medarbetare i affärer, kontor och andra kommersiella områden.
- I kök för jordbruk.
- Av kunder i hotell, motell och liknande fastigheter för uthyrning.
- Bed and breakfast.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har undervisning gällande säker användning och riskerna med apparaten.

Barn får inte leka med apparaten. Barn får endast rengöra och underhålla apparaten under uppsikt och först vid en ålder på 8 år.

Förvara apparaten och anslutningskablarna utom räckhåll för barn under 8 år.

Låt inte barn leka med förpackningsmaterial. Det finns risk för kvävning.

Apparaten ska inte stå i ett skåp medan den används.

Apparaten drivs med elektrisk ström. Det finns risk för elektriska stötar.

Anslut endast apparaten till ett jordat uttag som är installerat enligt föreskrifterna och som inte är utsatt vid ett eventuellt vattenläckage.

Använd endast apparaten om den angivna spänningen på typskylten överensstämmer med spänningen på uttaget.

Apparaten har ett högt effektuttag. Anslut därför inte apparaten till grenuttag eller förlängningskablar.

Se till att anslutningskabeln inte knäcks, kläms fast och att apparaten och anslutningskabeln inte kommer i kontakt med värmekällor (t.ex. kokplattor, gasflammar).

Ta alltid tag i kontakten när du drar ut den ur uttaget. Bär inte apparaten i anslutningskabeln.

Ta aldrig i kontakten med blöta händer.

Dra ut kontakten ur uttaget efter varje användning, vid faror eller om apparaten är trasig. Uttaget ska vara lätt tillgängligt så att det alltid går snabbt att dra ut kontakten.

Ta ut kontakten ur uttaget innan apparaten rengörs.

Skruva aldrig isär apparaten och utför inga tekniska förändringar.

Lägg aldrig apparaten i vatten eller andra vätskor. Rengör den inte under rinnande vatten och sätt den inte i diskmaskinen.

När apparaten är igång finns det risk för bränn- och skållskador från hett vatten eller het ånga som tränger ut:

Transportera eller flytta inte apparaten när den är påslagen.

Om vatten får vara kvar flera dagar i apparaten blir det dåligt:

Låt inte vatten vara kvar i apparaten när du inte använder den. Häll bort resterande vatten. Rengör apparaten regelbundet.

En defekt apparat kan leda till materiella skador och personskador:

Kontrollera att apparaten inte är skadad före varje användning.

Använd aldrig en defekt apparat. Använd aldrig en apparat som har fallit ned på golvet.

Om anslutningskabeln är skadad eller defekt måste den bytas av tillverkaren, deras kundservice eller person med liknande kompetens för att undvika fara. Apparaten innehåller inga delar som går att reparera själv.

Om apparaten hanteras på fel sätt kan skador inträffa. Ställ apparaten på ett torrt, jämnt och halksäkert underlag.

Ställ aldrig apparaten på en het yta eller i närheten av starka värmekällor.

Ställ inte apparaten på en yta som kan skadas av vatten och värme (t.ex. obehandlat trä).

Innan du förvarar apparaten:

Ta ut kontakten ur uttaget och låt den svalna helt. Låt apparaten torka helt i rumstemperatur eller torka av den med en trasa.

Kaffe, glaskanna och varmhållningsplatta är heta under och efter bryggningen. Ta endast glaskan- nan i handtaget och hantera den försiktigt. Rör inte vid varmhållningsplattan. Värmeelementets yta är varmt efter användning.

**53103-3:** Använd inte apparaten om glaskan- nan har sprickor. Använd endast passande originalglas- kanna från Zwilling. Använd den försiktigt eftersom den är ömtålig.

Använd endast original-glaskannor. Använd inte termoskannor, andra plastkärl eller glaskannor som inte är värmebeständiga.

**53106-0:** Använd inte apparaten om termoskan- nan har sprickor. Använd endast passande origi- naltermoskanna från Zwilling. Använd den försiktigt eftersom insidan av termoskannan är ömtålig. An- vänd inte glaskannor eller andra plastkärl som inte är värmebeständiga.

## Symboler som används



Läs noga igenom bruksanvisningen i sin helhet och spara den för framtida bruk.



Livsfara på grund av elektriska stötar



Risk för brännskador på heta ytor och skållskador på hett vatten.



Skyddsklass II.



Apparaten uppfyller riktlinjerna för CE-märkning.

## Kassering



Endast för EU-länder: Symbolen "överkryssad soptunna". kräver (i enlighet med Europeiska riktlinjer 2012/19/EU) separat kassering av elektriska och elektroniska förbrukade apparater (WEEE). Apparater av detta slag kan innehålla värdefulla men farliga ämnen som är skadliga för miljön. Dessa produkter ska lämnas på en anvisad insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater och får inte kasseras i osorterade hushållssopor. Genom att göra det bidrar du till att skydda resurser och miljö. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information.

Under inga omständigheter ska barn tillåtas leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom dessa utgör en risk för skada och/eller kvävning. Förvara material av denna typ på ett säkert sätt eller kassera dem på ett miljövänligt sätt.

## Instrucțiuni importante de siguranță

**Citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea informațiilor și a instrucțiunilor de siguranță poate duce la electrocutare, foc și/sau vătămări grave.**

**Păstrați toate informațiile și instrucțiunile pentru consultare ulterioară. Când transmiteți aparatul unor terți, transmiteți și aceste instrucțiuni de utilizare împreună cu aparatul.**

Filtrul de cafea (denumit în cele ce urmează „aparat”) servește exclusiv la prepararea unor cantități de cafea obișnuite din cafea măcinată.

Orice altă utilizare se consideră a fi neconformă cu destinația prevăzută și poate duce la survenirea accidentărilor și pagubelor.

Nu pregătiți cu aparatul alte lichide sau alimente.

Aparatul este destinat utilizării în gospodărie, și nu uzului profesional. Aparatul se poate utiliza în medii similare mediului casnic:

- în bucătăriile pentru angajați din magazine, birouri și alte domenii comerciale
- în întreprinderi agricole
- de clienții din hoteluri, moteluri și alte facilități de cazare similare
- în pensiunile în care se servește micul dejun

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, însă în condițiile supravegherii și instruirii acestora cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și a pericolelor ce pot rezulta din utilizarea aparatului.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea pot fi efectuate de copii cu vârsta de peste 8 ani, dacă sunt supravegheați.

Păstrați aparatul și cablul său de conectare într-un loc inaccesibil copiilor cu vârsta sub 8 ani.

Nu lăsați materialele de ambalare la îndemâna copiilor. Pericol de asfixiere.

Aparatul nu trebuie utilizat într-un dulap.

Aparatul funcționează cu curent electric. Din acest motiv există pericolul unei electrocutări:

Conectați aparatul numai la o priză cu contact de protecție, montată conform prevederilor, în care să nu poată pătrunde apă scursă.

Utilizați aparatul, numai dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice coincide cu tensiunea de la priza dvs.

Aparatul are o putere absorbită mare. Din acest motiv să nu conectați aparatul la multiștecăre sau cu cabluri prelungitoare.

Atenție, cablul de conectare nu trebuie să fie îndoit sau prins și aparatul și cablul de conectare nu trebuie să vină în contact cu surse de căldură (de exemplu, plăci de gătit, flăcări de la aragaz).

Când scoateți ștecărul din priză, trageți întotdeauna direct de ștecăr. Nu trageți aparatul de cablul de conectare.

Nu atingeți niciodată ștecărul cu mâinile ude.

În caz de pericol sau de defecțiune, scoateți imediat ștecărul din priză. Din acest motiv să păstrați priza în care este introdus ștecărul aparatului ușor accesibilă în orice moment.

Scoateți ștecărul din priză, înainte de a curăța aparatul.

Nu deșurubați aparatul în nicio situație și nu efectuați niciun fel de modificări tehnice.

Să nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide, să nu îl curățați sub apa de la robinet și să nu îl introduceți în mașina de spălat vase.

Dacă aparatul este conectat, există pericol de opărire din cauza apei fierbinți evacuate sau a aburului fierbinte:

Nu transportați și nu mutați aparatul în timpul fierberii.

Dacă rămâne apă în aparat timp de mai multe zile, aceasta se poate altera.

Nu lăsați apă în aparat, dacă nu îl utilizați. Vărsați apa care nu este necesară. Curățați aparatul cu regularitate.

Un aparat defect poate duce la pagube și vătămări corporale:

Verificați aparatul cu privire la eventuale deteriorări înainte de orice utilizare.

Să nu utilizați niciodată un aparat defect. Să nu utilizați niciodată un aparat care a căzut.

În cazul constatării unui defect sau al unui cablu de conectare deteriorat, aparatul trebuie reparat de către producător, prin intermediul Serviciului de Asistență Tehnică pentru Clienți sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a preveni pericolitățile. Aparatul nu conține piese pe care să le puteți repara singur.

Ca urmare a unei manevrări incorecte a aparatului pot apărea deteriorări. Așezați aparatul pe o suprafață uscată, netedă, rezistentă la alunecare.

Nu așezați aparatul pe suprafețe fierbinți și nici în apropierea unor surse de căldură puternice.

Nu așezați aparatul pe o suprafață care se poate deteriora din cauza apei sau a temperaturilor ridicate (de exemplu, o suprafață din lemn netratat).

Înainte de a stivui aparatul:

Scoateți ștecărul din priză și lăsați aparatul să se răcească integral. Lăsați aparatul să se usuce complet la temperatura camerei sau uscați-l ștergându-l cu o lavetă.

În timpul procesului de infuzare și după acesta, cafeaua, vasul din sticlă și placa de menținere în stare încălzită sunt fierbinți. Prindeți vasul din sticlă numai de mâner și manipulați-l cu atenție. Nu atingeți placa de menținere în stare încălzită. Suprafața rezistenței electrice înmagazinează o căldură reziduală.

**53103-3:** Nu utilizați aparatul, dacă există fisuri pe vasul din sticlă. Utilizați numai vase din sticlă adecvate, originale de la Zwilling. Utilizați-le cu atenție, deoarece sunt casabile.

Utilizați numai vase din sticlă originale. Nu utilizați termosuri, alte vase din plastic sau din sticlă, care nu sunt rezistente la temperaturi mari.

**53106-0:** Nu folosiți produsul dacă recipientul termic este fisurat. Folosiți numai recipiente Zwilling originale adecvate. Folosiți recipientul c grijă întrucât interiorul lui este fragil. Nu folosiți alte recipiente din sticlă sau vase de plastic care nu sunt termorezistente.

### Simboluri folosite



Citiți cu atenție și integral instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.



Pericol de moarte prin electrocutare.



Pericol de arsuri la suprafețele fierbinți și pericol de opărire cu apă fierbinte



Clasa de protecție II



Aparatul respectă directivele pentru marcajul CE.

### Eliminarea



Doar pentru statele din UE: Simbolul „pube-lă barată cu două linii” impune (conform Directivei europene 2012/19/UE) eliminarea separată a aparatelor vechi electrice și electronice (DEEE). Aparatele de acest tip pot conține substanțe valoroase, dar periculoase care sunt nocive pentru mediu. Aceste produse trebuie eliminate la un punct de colectare special desemnat pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice și nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere nesortate. Procedând astfel, contribuiți la protejerea resurselor și a mediului. Pentru informații suplimentare, contactați autoritățile locale din regiunea dvs.

În niciun caz, copiilor nu li se permite să se joace cu pungă de plastic și materiale de ambalare, deoarece acest lucru prezintă un risc de rănire și/sau sufocare. Păstrați materialele de acest tip depozitate în siguranță sau aruncați-le într-un mod ecologic.

## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

**Przeczytaj wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niedostosowanie się do informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/ lub poważnymi obrażeniami.**

**Zachowaj wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Przekazując urządzenie stronom trzecim, wraz z nim przekaz również tę instrukcję obsługi.**

Przelewowy ekspres do kawy (zwany dalej „urządzeniem”) jest przeznaczony wyłącznie do przygotowywania kawy z kawy mielonej w ilościach typowych dla użytku domowego.

Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne.

Nie używaj urządzenia do przygotowywania żadnych innych płynów ani produktów spożywczych.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Urządzenia można używać w następujących warunkach, zbliżonych do użytku domowego:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach komercyjnych,
- w gospodarstwach rolnych,
- do użytku przez klientów w hotelach, motelach i podobnych obiektach mieszkalnych,
- w pensjonatach.

Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci w wieku powyżej 8 lat mogą wykonywać czyszczenie i konserwację pod nadzorem.

Przechowuj urządzenie oraz jego kabel zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

Trzymaj dzieci z dala od materiałów opakowaniowych. Istnieje ryzyko uduszenia.

Podczas użytkowania urządzenie nie może stać w szafce.

Urządzenie jest zasilane prądem elektrycznym. Dlatego też występuje ryzyko porażenia prądem.

Podłączaj urządzenie tylko do prawidłowo zainstalowanego, uziemionego gniazda wtykowego, do którego nie może dostać się wypływająca woda.

Używaj urządzenia tylko wtedy, gdy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w gnieździe wtykowym.

Urządzenie ma wysoki pobór mocy. Dlatego też nie podłączaj urządzenia do gniazd wielokrotnych lub przedłużaczy.

Zwracaj uwagę na to, aby kabel zasilający nie był zagięty lub zakleszczony oraz aby kabel zasilający i urządzenie nie stykały się ze źródłami ciepła (np. płytami grzejnymi, płomieniami gazowymi).

Podczas wyciągania wtyczki sieciowej z gniazda wtykowego zawsze ciągnij bezpośrednio za wtyczkę. Nie przenoś urządzenia, trzymając za kabel zasilający.

Nigdy nie chwytaj wtyczki sieciowej mokrymi rękami.

W przypadku zagrożenia lub usterki natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazda wtykowego. Z tego powodu gniazdo wtykowe, w którym znajduje się wtyczka sieciowa urządzenia, powinno być zawsze łatwo dostępne.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

Nigdy nie rozkręcaj urządzenia i nie dokonuj w nim zmian technicznych.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych cieczach, nie myj go pod bieżącą wodą i nie wkładaj go do zmywarki do naczyń.

Gdy urządzenie jest włączone, istnieje ryzyko poparzenia przez wypływającą gorącą wodę lub gorącą parę.

Nie przenoś ani nie przesuwaj urządzenia podczas procesu gotowania.

Woda może się zepsuć, jeśli pozostanie w urządzeniu przez kilka dni.

Nie pozostawiaj wody w urządzeniu, gdy nie jest używane. Wylej wodę, która nie jest potrzebna. Regularnie czyść urządzenie.

Uszkodzone urządzenie może być przyczyną szkód materialnych i obrażeń ciała.

Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie pod względem uszkodzeń.

Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia. Nigdy nie używaj urządzenia, które upadło.

Aby uniknąć zagrożenia, w razie wady lub uszkodzenia kabla zasilającego urządzenie musi zostać naprawione przez producenta, jego dział obsługi klienta lub osobę o podobnych kwalifikacjach. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które można naprawić samodzielnie.

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. Ustaw urządzenie na suchej, równej, antypoślizgowej powierzchni.

Nie stawiaj urządzenia na gorącej powierzchni lub w pobliżu silnych źródeł ciepła.

Nie stawiaj urządzenia na powierzchni, która może zostać uszkodzona przez wodę i wysoką temperaturę (np. surowe drewno).

Przed schowaniem urządzenia:

wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda i zaczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie. Zaczekaj, aż urządzenie całkowicie wyschnie w temperaturze pokojowej lub osusz je ściereczką.

W trakcie i po zakończeniu parzenia kawy zarówno kawa, jak i szklany dzbanek oraz płyta grzewcza, są gorące. Szklany dzbanek należy trzymać wyłącznie za uchwyt, zachowując przy tym ostrożność. Nie wolno dotykać płyty grzewczej. Po użyciu ekspresu powierzchnia elementu grzewczego nadal jest ciepła.

**53103-3:** Nie używaj urządzenia, jeśli na szklanym dzbanku są widoczne pęknięcia. Używaj tylko oryginalnych szklanych dzbanków firmy Zwilling. Używaj ich ostrożnie, gdyż można je łatwo rozbić.

Używaj tylko oryginalnych szklanych dzbanków. Nie używaj dzbanków termicznych, innych naczyń z tworzywa sztucznego lub dzbanków szklanych, które nie są odporne na wysoką temperaturę.

**53106-0:** W przypadku pęknięcia dzbanka termicznego z urządzenia nie należy korzystać. Należy używać wyłącznie odpowiednich, oryginalnych dzbanków termicznych Zwilling. Używając dzbanka, należy zachować ostrożność, gdyż

wnętrze dzbanka jest delikatne. Nie należy używać innych szklanych dzbanków ani plastikowych naczyń, które nie są odporne na ciepło.

## Używane symbole



Przeczytaj uważnie całą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wykorzystania w przyszłości.



Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Niebezpieczeństwo oparzenia o gorące powierzchnie oraz poparzenia gorącą wodą



Klasa ochrony II.



Urządzenie jest zgodne z dyrektywami dotyczącymi oznakowania CE.

## Utylizacja



Dotyczy tylko krajów UE: Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza wymóg (zgodnie z europejską dyrektywą

2012/19/UE) wyrzucania starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do osobnego pojemnika (WEEE). Urządzenia tego rodzaju mogą zawierać cenne ale niebezpieczne substancje, które są szkodliwe dla środowiska. Te produkty należy odnieść do wyznaczonego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych do recyklingu i nie można ich wyrzucać do niesortowanych śmieci domowych. Postępując w ten sposób przyczyniasz się do ochrony zasobów i środowiska. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z miejscowymi władzami.

Pod żadnym pozorem nie pozwalaj dzieciom na zabawę plastikowymi torbami i materiałami opakowaniowymi, gdyż stwarza to ryzyko obrażeń i/lub uduszenia. Przechowuj materiały tego typu w bezpiecznym miejscu lub zutylizuj w sposób przyjazny dla środowiska.

## Důležité informace týkající se bezpečnosti

**Přečtěte si všechny informace a pokyny týkající se bezpečnosti. Nerespektování informací a pokynů týkajících se bezpečnosti může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo závažná zranění.**

**Uschovejte si veškeré informace a pokyny týkající se bezpečnosti k budoucímu nahlédnutí. Pokud přístroj předáváte dále třetím osobám, dejte jim také návod k obsluze.**

Filtrační kávovar (následně „přístroj“) slouží výhradně k přípravě množství kávy obvyklého pro domácnosti z mletého kávového prášku.

Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením a může vést k úrazům osob nebo k věčným škodám.

Přístrojem nepřipravujte žádné jiné tekutiny ani potraviny.

Přístroj je určen pro použití v domácnosti, ne pro živnostenské použití. Přístroj smí být používán v následujícím prostředí podobném domácnosti:

- v kuchyních pro pracovníky v obchodech, kancelářích a jiných oblastech
- v zemědělských provozech

- zákazníky v hotelech, motelech a dalších podobných obytných prostředích
- v penzionech se snídaní

Tento přístroj smí být používán dětmi od 8 let a také osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, když jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou nebezpečí, které z toho pochází.

S přístrojem si nesmějí hrát děti. Čištění a údržbu smějí provádět děti od 8 let pod dohledem.

Přístroj a jeho připojovací vedení uschovejte tak, aby byl nedostupný dětem mladším 8 let.

Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí. Existuje nebezpečí udušení.

Přístroj nesmí během používání stát ve skříni.

Přístroj je napájen elektrickým proudem. Proto existuje nebezpečí úderu elektrickým proudem:

Přístroj připojujte pouze k zásuvce s ochranným kontaktem nainstalované dle předpisů, do které nemůže zatéci unikající voda.

Přístroj uvádějte do provozu pouze tehdy, když napětí uvedené na typovém štítku je shodné s napětím Vaší zásuvky.

Přístroj má vysoký příkon. Proto nepřipojujte přístroj do vícenásobné zásuvky nebo prodlužovacího kabelu.

Dbejte na to, aby připojovací kabel nebyl zalomený nebo sevřený a aby připojovací kabel a přístroj nepřišly do kontaktu s tepelnými zdroji (např. varné desky, plynové hořáky).

Když síťovou zástrčku vytahuje ze zásuvky, tahejte vždy přímo za síťovou zástrčku. Přístroj nenoste za připojovací kabel.

Na síťovou zástrčku nikdy nesahejte mokřima rukama.

V případě nebezpečí nebo závady okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Z tohoto důvodu udržujte vždy snadno přístupnou zásuvku, ve které je zastrčena síťová zástrčka přístroje.

Než budete přístroj čistit, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Přístroj nikdy nerozšroubovávejte a neprovádějte žádné změny.

Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalín, nečistěte jej pod tekoucí vodou a nedávejte jej do myčky.

U zapnutého přístroje existuje nebezpečí opaření unikající horkou vodou nebo horkou párou:

Přístroj nepřepravujte ani neposouvejte, dokud probíhá var.

Když voda zůstane v přístroji po několik dnů, může se kazit:

Nenechávejte v přístroji žádnou vodu, když jej nepoužíváte. Nepoužitou vodu vylijte. Přístroj pravidelně čistěte.

Vadný přístroj může vést k věcným škodám a úrazům:

Přístroj zkontrolujte před každým použitím ohledně poškození.

Vadný přístroj nikdy nepoužívejte. Rovněž nikdy nepoužívejte přístroj, který spadl.

V případě závady nebo poškozeného připojovacího kabelu musí být přístroj opraven výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo obdobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení. Přístroj

v žádném případě neobsahuje díly, které můžete sami opravovat.

Chybným zacházením s přístrojem mohou vzniknout škody. Přístroj postavte na suchý, rovný, protiskluzový povrch.

Přístroj nikdy nestavte na horké povrchy nebo v blízkosti silných tepelných zdrojů.

Přístroj nikdy nestavte na povrch, který může poškodit horko a voda (např. dřevo bez úpravy).

Dříve než přístroj uložíte:

Vytáhněte síťovou zástrčku a nechte přístroj úplně vychladnout. Přístroj nechte uschnout při pokojové teplotě nebo jej osušte hadříkem.

Káva, skleněná konvice a dohřívací deska jsou horké během a po spařování kávy. Skleněné konvice se dotýkejte pouze za rukojet a zacházejte s ní opatrně. Nedotýkejte se dohřívací desky. V povrchu topného prvku zůstává zbytkové teplo.

**53103-3:** Přístroj nepoužívejte, když skleněná konvice vykazuje trhliny. Používejte pouze vhodné originální skleněné konvice Zwilling. Používejte je opatrně, protože jsou křehké.

Používejte pouze originální skleněné konvice. Nepoužívejte žádné termosky, jiné plastové nádoby nebo skleněné konvice, které nejsou odolné vůči horku.

**53106-0:** Zařízení nepoužívejte, pokud je prasklá termokonvice. Používejte pouze vhodné originální termokonvice Zwilling. Konvici používejte opatrně, jelikož vnitřní část konvice je křehká. Nepoužívejte žádné jiné skleněné konvice nebo plastové nádoby, které nejsou žáruvzdorné.

### Použití symboly



Důkladně si přečtěte kompletní provozní pokyny a uschovejte si je pro budoucí použití.



Nebezpečí ohrožení života úderem el. proudu



Nebezpečí popálení o horké povrchy a nebezpečí opaření horkou vodou



Třída ochrany II.



Spotřebič vyhovuje směrnici ohledně CE značení.

### Likvidace



Pouze pro země EU: Symbol „přeškrtnuté popelnice“ vyžaduje (v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU) oddělenou likvidaci starých elektrických a elektronických spotřebičů (OEEZ). Spotřebiče tohoto druhu mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky, které poškozují životní prostředí. Tyto výrobky musí být odevzdány na určeném sběrném místě pro recyklaci

## Důležité bezpečnostné pokyny

**Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia.**

**Všetky bezpečnostné informácie a pokyny si uschovejte pre budúce použitie. V prípade, že prístroj postúpiť tretej osobe, odovzdajte tiež návod na obsluhu.**

Filtračný kávovar (ďalej „přístroj“) slouží výlučně na přípravu kávy z mleté kávy v množstvích běžných pro domácnost.

Každé jiné používání sa považuje za používanie v rozpore s účelom a môže viesť k poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám.

S přístrojem neohrievajte žiadne iné tekutiny ani potraviny.

Přístroj je určený na používanie v domácnosti, nie na komerčné používanie. Přístroj sa smie používať v nasledujúcich prostrediach podobných domácnosti:

- v kuchyniach pre zamestnancov obchodov, kancelárií a iných komerčných oblastí,
- v poľnohospodárskych podnikoch,
- zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných podobných obytných prostrediach,
- v penziónoch s raňajkami.

Tento přístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sa na ne dohliada alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a chápu z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.

Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Čistenie a údržbu smú vykonávať deti staršie ako 8 rokov pod dozorom.

elektrických a elektronických spotřebičů a nesmí být vyhozeny do netříděného domovního odpadu. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí. Pro další informace kontaktujte místní úřady.

V žádném případě nedovolené deťom hrať si s plastovými sáčkami a obalovým materiálom, pretože predstavujú riziko poranění a/alebo udušení. Materiály tohoto typu bezpečne uložte alebo je zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Přístroj a jeho pripojovacie vedenie uschovajte neprístupne pre deti mladšie ako 8 rokov.

Deti držte mimo dosahu obalového materiálu. Existuje nebezpečenstvo zadusenía.

Přístroj počas používania nesmie stáť v skrini.

Přístroj sa prevádzkuje s elektrickým prúdom. Preto existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Přístroj pripojte iba na zásuvku s ochranným kontaktom inštalovanú podľa predpisov, do ktorej sa nemôže dostať vytečená voda.

Přístroj prevádzkujte iba vtedy, keď napätie uvedené na typovom štítku sa zhoduje s napätím vašej zásuvky.

Přístroj má vysoký příkon. Preto přístroj nepřipájajte na viacnásobné zásuvky alebo predlžovací kábel.

Dávajte pozor na to, aby sa pripojovací kábel neprelomil ani nezovrel a aby sa pripojovací kábel a přístroj nedostali do kontaktu so zdrojom tepla (napr. varné platne, plynové plamene).

Keď vyťahujete sieťovú zástrčku zo zásuvky, ťahajte vždy priamo za sieťovú zástrčku. Přístroj nenoste za pripojovací kábel.

Nikdy nechytajte sieťovú zástrčku mokřimi rukami.

V prípade nebezpečenstva alebo v prípade chyby bezodkladne vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Z tohto dôvodu držte zásuvku, v ktorej je zastrčená sieťová zástrčka prístroja, kedykoľvek ľahko prístupnú.

Skôr ako budete přístroj čistit, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Nikdy nerozskrutkujte přístroj a nevykonávajte žiadne technické zmeny.

Přístroj nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín, nečistite ho pod tečúcou vodou a nedávajte ho do umývačky riadu.

Pri zapnutom prístroji existuje nebezpečenstvo obarenia v dôsledku vystupujúcej horúcej vody alebo horúcej pary:

Prístroj neprepravujte ani nepresúvajte, pokiaľ prebieha proces varenia.

Keď voda zostane v prístroji viacero dní, môže sa pokaziť.

V prístroji nenechávajte žiadnu vodu, keď ho nepoužívate. Nepotrebnú vodu vylejte. Prístroj čistite pravidelne.

Chybný prístroj môže viesť k vecným škodám a poraneniam.

Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na poškodenia.

Nikdy neprevádzkujte chybný prístroj. Nikdy neprevádzkujte prístroj, ktorý spadol.

V prípade chyby alebo poškodeného pripojovacieho kábla musí prístroj opraviť výrobca, jeho zákaznický servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam. Prístroj neobsahuje žiadne diely, ktoré môžete opraviť sami.

V dôsledku nesprávnej manipulácie s prístrojom môžu vzniknúť škody na prístroji. Prístroj dajte na suchý, rovný, nešmykľavý povrch.

Prístroj neodkladajte na horúcom povrchu ani v blízkosti silných tepelných zdrojov.

Prístroj neodkladajte na povrch, ktorý sa môže poškodiť v dôsledku vody a tepla (napr. neošetrené drevo).

Skôr ako uložíte prístroj:

Vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte prístroj úplne vychladnúť. Prístroj nechajte úplne vysušiť pri izbovej teplote alebo ho osušte utierkou.

Káva, sklenená kanvica a doska na udržiavanie tepla sú počas a po procese parenia horúce. Sklenenú kanvicu chytajte iba za držadlo a manipulujte s ňou opatrne. Dosky na udržiavanie tepla sa nedotýkajte. Povrch výhrevného prvku disponuje zvyškovým teplom.

**53103-3:** Prístroj nepoužívajte, keď sklenená kanvica vykazuje trhliny. Používajte iba vhodné originálne sklenené kanvice Zwilling. Buďte opatrní, pretože je rozbitná.

Používajte iba originálne sklenené kanvice. Nepoužívajte termokanvice, iné plastové nádoby alebo sklenené kanvice, ktoré nie sú žiaruvzdorné.

**53106-0:** Ak je termoska prasknutá, zariadenie nepoužívajte. Používajte len vhodné originálne termosky Zwilling. Termosku používajte opatrne, pretože vnútro termosky je krehké. Nepoužívajte iné sklenené termosky alebo plastové nádoby, ktoré nie sú odolné voči teplu.

### Použitie symboly



Pozorne si prečítajte celý návod na obsluhu a uschovajte si ho na ďalšie použitie.



Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Nebezpečenstvo popálenia na horúcich povrchoch a nebezpečenstvo obarenia na horúcej vode



Trieda ochrany II.



Spotrebič je v súlade s pokynmi pre označenie CE.

### Likvidácia



Iba pre krajiny EÚ: V prípade výrobkov označených symbolom „prečiarknutého odpadkového koša“ sa vyžaduje (v súlade s európskou Smernicou č. 2012/19/EÚ) oddelená likvidácia starých elektrických a elektronických spotrebičov (OEEZ). Spotrebiče tohto typu môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Tieto výrobky treba odovzdať na určenom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických spotrebičov a nesmú sa zlikvidovať spolu s netriedeným domovým odpadom. Týmto spôsobom prispievate k ochrane zdrojov a životného prostredia. Ďalšie informácie vám poskytnú miestne úrady.

Deti sa za žiadnych okolností nesmú hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože im hrozí riziko zranenia a/alebo udusení. Materiály tohto typu bezpečne skladujte mimo dosahu nepovoláných osôb alebo ich zlikvidujte ekologickým spôsobom.

## Važne sigurnosne informacije

Pročitajte sve sigurnosne informacije i upute. **Nepridržavanje sigurnosnih informacija i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.**

Sačuvajte sve sigurnosne informacije i upute za buduću upotrebu. Prilikom prodaje uređaja trećim stranama, molimo vas da sa sobom predate i ove upute za uporabu.

Aparat za filtrar kavu (u daljnjem tekstu: „uređaj“) služi isključivo za pripremu količine kave iz mljevene kave u prahu prikladne za kućanstvo.

Bilo kakva druga uporaba smatra se nepravilnom i može rezultirati tjelesnim ozljedama ili oštećenjem imovine.

Nemojte pripremati drugu vrstu tekućine ili hrane s uređajem.

Uređaj je namijenjen uporabi u domaćinstvu. Nije namijenjen za komercijalnu uporabu. Uređaj se može koristiti u sljedećim okruženjima sličnima kućanstvu:

- u kuhinjama za zaposlenike trgovina, ureda i drugih komercijalnih prostora
- u poljoprivrednim aktivnostima
- za uporabu od strane klijenata u hotelima, motelima i sličnim stambenim okruženjima
- u prenočištima

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te s nedostatkom iskustva ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im dane upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju opasnosti povezane s uporabom uređaja.

Djeca nije dopušteno igrati se uređajem. Čišćenje i održavanje smiju izvoditi djeca pod nadzorom starija od 8 godina.

Uređaj i priključni kabel držite na lokaciji nedostupnoj djeci mlađoj od 8 godina.

Držite pakirni materijal podalje od djece. Opasnost od gušenja!

Uređaj ne smije biti u ormariću tijekom uporabe.

Uređaj se napaja pomoću električne energije. Stoga, postoji rizik od strujnog udara.

Uređaj priključite samo na uzemljenu utičnicu koja je instalirana prema propisima i do koje ne može doći curenje vode.

Upravljajte uređajem samo ako napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu vaše utičnice.

Uređaj ima visoku potrošnju energije. Zato nemojte priključiti uređaj na višestruke utičnice ili produžne kabele.

Pobrinite se da priključni kabel nije savijen ili priklješten i pobrinite se da kabel i uređaj ne dolaze u kontakt s izvorima topline (npr. ploče za kuhanje, plinske peći).

Dok isključujete uređaj iz utičnice uvijek najprije izvucite kabel iz glavnog izvora napajanja, a ne s uređaja. Ne nosite uređaj držeći ga za priključni kabel.

Ne dodirujte kabel za napajanje vlažnim rukama.

U slučaju kvara ili neispravnosti odmah isključite uređaj s utičnice. Zato neka utičnica na koju je priključen glavni utikač uređaja bude uvijek dostupna.

Isključite uređaj iz utičnice prije čišćenja.

Nemojte rastavljati uređaj niti izvoditi tehničke modifikacije.

Ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine, nemojte ga prati pod tekućom vodom i ne stavljajte ga u perilicu posuđa.

Kada je uređaj uključen, postoji opasnost od opekline vrućom vodom ili vrućom parom:

Ne pomičite niti transportirajte uređaj tijekom vrenja.

Voda se može pokvariti ako se ostavi u uređaju nekoliko dana.

Ne ostavljajte vodu u uređaju kada nije u uporabi. Izlijte svu vodu koja nije potrebna. Redovito čistite uređaj.

Neispravan uređaj može uzrokovati štetu i ozljede:

Prije uporabe uvijek provjerite je li uređaj oštećen. Ne upravljajte neispravnim uređajem. Ne upravljajte uređajem ako je pao.

U slučaju kvara ili oštećenja priključnog kabela, uređaj mora popraviti proizvođač, njegova služba za korisnike ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegli rizici. Uređaj ne sadrži dijelove koje možete sami popraviti.

Nepravilno rukovanje uređajem može rezultirati oštećenjem. Postavite uređaj na suhu, ravnu površinu koja nije skliska.

Nemojte staviti uređaj na vruću površinu ili u blizini jakih izvora topline.

Ne postavljajte uređaj na površinu koja bi se mogla oštetiti vodom i toplinom (npr. neobrađeno drvo).

Prije skladištenja uređaja:

Isključite utikač napajanja i ostavite uređaj da se u potpunosti ohladi. Ostavite uređaj da se potpuno osuši na sobnoj temperaturi ili ga osušite krpom.

Tijekom i nakon postupka kuhanja, kava, stakleni vrč i grijača ploča su vrući. Stakleni vrč držite samo za dršku i pažljivo njime rukujte. Ne dirajte grijaću ploču. Površina grijaće ploče podložna je zaostaloj toplini nakon uporabe.

**53103-3:** Nemojte koristiti uređaj ako stakleni vrč ima pukotine. Koristite samo originalne ZWILLING staklene vrčeve. Pažljivo koristite vrč jer je krhak.

Koristite samo originalne staklene vrčeve. Nemojte koristiti ostale termo vrčeve, plastične spremnike ili staklene vrčeve koji nisu otporni na toplinu.

**53106-0:** Nemojte koristiti uređaj ako je stakleni vrč napuknut. Koristite samo originalne ZWILLING termalne vrčeve. Pažljivo koristite vrčeve jer je unutrašnjost vrčeva krhka. Nemojte koristiti druge staklene vrčeve ili plastične posude koje nisu otporne na toplinu.

## Pomembne varnostne informacije

Preberite vse varnostne informacije in navodila. Neupoštevanje varnostnih informacij in navodil lahko povzroči električni udar, požar, in/ali hude telesne poškodbe.

Vse varnostne informacije in navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če aparat predate tretjim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo.

Kavni aparat s filtrom (v nadaljevanju »naprava«) služi samo za pripravo domačih količin kave iz mleto kave v prahu.

Vsaka druga uporaba se šteje za nepravilno in lahko povzroči telesno poškodbo ali materialno škodo.

Z napravo ne pripravljajte drugih tekočin ali hrane. Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu. Ni namenjena komercialni uporabi. Napravo je

### Korišteni simboli

|                                                                                   |                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|   | Pažljivo prečitajte upute za uporabo u cijeloj i sačuvajte ih za buduću uporabu. |
|  | Opasnost po život zbog strujnog udara.                                           |
|  | Opasnost od opekotina zbog vrućih površina, vruće vode i pare.                   |
|  | Razred zaštite II                                                                |
|  | Uređaj je u skladu s direktivama za CE oznaku.                                   |

### Odlaganje

 Samo za države članice EU: Simbol "precrtane kante za smeće" zahtijeva (u skladu s Europskom smjernicom 2012/19/EU) odvojeno zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja (WEEE). Uređaji ove vrste mogu sadržavati vrijedne, ali opasne tvari koje su štetne za okoliš. Ovi se proizvodi moraju ostaviti na određenom sabirnom mjestu za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja i ne smiju se odlagati u nerazvrstani kućni otpad. Time pridonosite zaštiti resursa i okoliša. Za daljnje informacije obratite se lokalnim vlastima.

Djeca se ni pod kojim okolnostima ne smije dopustiti da se igraju plastičnim vrećicama i materijalom za pakiranje jer to predstavlja opasnost od ozljeda i/ili gušenja. Držite materijale ove vrste na sigurnom mjestu ili ih zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

mogoće uporabljati v naslednjih okoljih, podobnih gospodinjstvu:

- v kuhinjah za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih poslovnih prostorih,
- v kmetijskih dejavnostih,
- za uporabo strank v hotelih, motelih in drugih podobnih življenjskih okoljih,
- v nočitvah z zajtrkom.

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so takšni otroci ali osebe pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z njeno uporabo.

Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenje in vzdrževanje lahko izvajajo otroci, starejši od 8 let, če so pod nadzorom.

Napravo in priključni kabel hranite na mestu izven dosega otrok, mlajših od 8 let.

Otrokom preprečite dostop do embalažnega materiala. Nevarnost zadušitve!

Naprava ne sme med uporabo ostati v omari.

Naprava deluje na električno energijo. Zato obstaja nevarnost električnega udara:

Napravo priključite samo na ozemljeno vtičnico, ki je bila nameščena v skladu s predpisi in ki ne more priti v stik s puščajočo vodo.

Napravo uporabljajte samo, če napetost, navedena na tipski ploščici, ustreza napetosti vaše vtičnice.

Naprava porabi veliko energije. Zaradi tega naprave ne priključite na več vtičnic ali podaljške.

Prepričajte se, da priključni kabel ni prepognjen ali stisnjen ter da priključni kabel in naprava ne prideta v stik z viri toplote (npr. kuhalnimi ploščami, plameni plina).

Ko napravo izključite iz vtičnice, vedno potegnite za električno vtičnico in ne za kabel. Naprave ne nosite za priključni kabel.

Napajalnega vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

V primeru nevarnosti ali okvare, takoj izvlecite električni vtič iz vtičnice. Zato naj bo vtičnica, v katero je priključen električni vtič naprave, vedno lahko dostopna.

Pred čiščenjem in vzdrževanjem napravo izključite iz vtičnice.

Naprave nikoli ne odvijajte in ne izvajajte nobenih tehničnih sprememb.

Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine, ne čistite je pod tekočo vodo in ne postavljajte je v pomivalni stroj.

Ko je naprava vklopljena, obstaja nevarnost oparin zaradi vroče vode ali vroče pare:

Naprave med kuhanjem ne premikajte ali prenašajte.

Če je voda v napravi več dni, se lahko pokvari.

Ne puščajte vode v napravi, če ni v uporabi. Izlijte vodo, ki je ne potrebujete. Napravo redno čistite.

Pokvarjena naprava lahko povzroči škodo ali telesne poškodbe:

Pred vsako uporabo preverite, ali je naprava poškodovana. Nikoli ne uporabljajte pokvarjene naprave. Nikoli ne uporabljajte naprave, ki je padla na tla.

V primeru okvare ali poškodovanega priključnega kabla mora napravo popraviti proizvajalec, njegova služba za stranke ali podobno usposobljena oseba, da se izognete tveganjem. Aparat ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih lahko popravili sami.

Nepravilno ravnanje z napravo lahko povzroči škodo. Napravo postavite na suho, ravno površino, ki ne drsi.

Naprave ne postavljajte na vročo površino ali v bližino močnih virov toplote.

Naprave ne postavljajte na površino, ki bi jo lahko poškodovala voda in vročina (npr. neobdelan les).

Pred shranjevanjem naprave:

Izvlecite električni vtič in pustite, da se naprava popolnoma ohladi. Pustite, da se naprava popolnoma posuši na sobni temperaturi ali jo posušite s krpo.

Kava, steklen vrč in kuhalna plošča so med in po postopku kuhanja vroči. Stekleni vrč držite le za ročaj in z njim ravajte previdno. Ne dotikajte se grelne plošče. Površina grelnega elementa je po uporabi izpostavljena preostali toploti.

**53103-3:** Če ima stekleni vrč razpoke, aparata ne uporabljajte. Uporabljajte samo ustrezne originalne steklene vrče ZWILLING. Vrč uporabljajte previdno, saj je lomljiv.

Uporabljajte samo originalne steklene vrče. Ne uporabljajte drugih termo vrčev, plastičnih posod ali steklenih vrčev, ki niso odporni na vročino.

**53106-0:** Če je termo vrč počen, naprave ne uporabljajte. Uporabljajte samo ustrezne originalne termo vrče ZWILLING. Vrč uporabljajte previdno, saj je notranjost vrča lomljiva.

### Uporabljeni simboli

|                                                                                       |                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  | V celoti pozorno preberite navodila za uporabo in jih shranite za nadaljnjo uporabo. |
|  | Življenjska nevarnost zaradi električnega udara.                                     |
|  | Nevarnost opeklin na vročih površinah in nevarnost oparin zaradi vroče vode in pare. |
|  | Razred zaščite II                                                                    |



Aparat je skladen z direktivami za oznako CE.

## Odstranjanje



Samo za države EU: Simbol »prečrtan koš na kolesih« zahteva (v skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU) ločeno odlaganje odslužene električne in elektronske opreme (OEEO). Taka oprema lahko vsebuje dragocene, vendar nevarne in okolju škodljive snovi. Teh izdel-

## Fontos biztonsági tudnivalók

Olvassa el az összes biztonsági információt és utasítást. A biztonsági információk és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Minden biztonsági információt és utasítást őrizzen meg a későbbi használatra. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, kérjük, adja át ezt a kezelési útmutatót is.

A filteres kávéfőzőgép (a továbbiakban: készülék) kizárólag háztartási mennyiségű kávé elkészítésére szolgál kávéőrleményből.

Minden más használat helytelennek minősül, és személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

Ne készítsen más folyadékokat vagy ételt a készülékkel.

A készüléket háztartási használatra szánták, nem alkalmas kereskedelmi használatra. A készülék a következő háztartási típusú környezetekben használható:

- üzletek, irodák és egyéb kereskedelmi területek dolgozói konyháiban,
- mezőgazdasági üzemekben,
- szállodákban, motelekben és más hasonló lakó-környezetekben,
- reggelizető panziókban.

Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet kaptak vagy ismerik velük a készülék biztonságos használatát, és megértették az ezzel járó veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást 8 év feletti gyermekek felügyelete mellett végezhetik.

kov ne zavržite med nerazvrščene gospodinjske odpadke, temveč jih oddajte na določeno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S tem prispevate k varovanju virov in okolja. Za več informacij se obrnite na vaše lokalne oblasti.

Otroci se v nobenem primeru ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami in embalažnim materialom, saj to predstavlja tveganje za telesno poškodbo in/ali zadušitev. Tovrstni material shranjujte varno ali pa ga odstranite na okolju prijazen način.

Tartsa a készüléket és a csatlakozókábelt 8 év alatti gyermekek elől elzárva.

Tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagoktól. Fennáll a megfulladás veszélye.

A készüléket nem szabad szekrényben üzemeltetni.

A készüléket elektromos árammal működtetik. Ezért fennáll az áramütés veszélye:

A készüléket csak megfelelően felszerelt, földelt konnektorba csatlakoztassa, amelybe nem folyhat szivárgó víz.

Csak akkor működtesse a készüléket, ha a típustáblán megadott feszültség megegyezik az Ön csatlakozóaljzatának feszültségével.

A készülék nagy energiafogyasztással rendelkezik. Ezért ne csatlakoztassa a készüléket több aljzathoz vagy hosszabbítóhoz.

Ügyeljen arra, hogy a csatlakozókábel ne legyen elgömbülve vagy becsípődve, és hogy a csatlakozókábel és a készülék ne érintkezzen hőforrásokkal (pl. főzőlapok, gázlángok).

Amikor kihúzza a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz, mindig közvetlenül a hálózati csatlakozót húzza ki. Ne hordozza a készüléket a csatlakozókábelnél fogva.

Soha ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel.

Veszély vagy meghibásodás esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz. Ezért mindig tartsa könnyen hozzáférhető helyen azt a csatlakozóaljzatot, amelybe a készülék hálózati csatlakozóját bedugja.

A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz.

Soha ne nyissa ki a készüléket, és ne végezzen rajta semmilyen műszaki módosítást.

Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, ne tisztítsa folyó víz alatt, és ne tegye a mosogatógépbe.

A készülék bekapcsolásakor a kiáramló forró víz vagy forró gőz miatt fennáll a leforrzás veszélye: Ne szállítsa vagy mozgassa a készüléket a vízmelegítés közben, mert forró folyadék juthat ki belőle. Ha a víz több napig a készülékben marad, megromolhat:

Ne hagyjon vizet a készülékben, amikor nem használja. A nem használt vizet öntse ki. Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket.

A hibás készülék anyagi károkat és sérüléseket okozhat:

Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket a sérülések szempontjából.

Soha ne működtessen hibás készüléket. Soha ne működtesse a készüléket, ha az leesett.

Meghibásodás vagy a csatlakozókábel sérülése esetén a gyártónak, annak ügyfélszolgálatának vagy hasonlóan képzett személynek meg kell javítani a készüléket a veszélyek elkerülése érdekében. A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket saját maga meg tudna javítani.

A készülék helytelen kezelése károsodást okozhat. Helyezze a készüléket száraz, sík, csúszásmentes felületre.

Ne helyezze a készüléket forró felületre vagy erős hőforrás közelébe.

Ne helyezze a készüléket olyan felületre, amelyet a víz és a hő károsíthat (pl. kezeletlen fa).

Mielőtt a készüléket elpakolja:

Húzza ki a készüléket a csatlakozóaljzathoz, és hagyja teljesen kihűlni. Hagyja a készüléket szobahőmérsékleten teljesen megszáradni, vagy törölkendővel törölje szárazra.

A kávé, az üveggömb és a főzőlap a főzési folyamat alatt és után forró. Az üveggömböt csak a fogantyújánál fogva érintse meg, és óvatosan bánjon vele. Ne érintse meg a főzőlapot. A fűtőelem felülete maradékhővel rendelkezik.

**53103-3:** Ne használja a készüléket, ha az üveggömb repedéseket mutat. Kizárólag az eredeti

Zwilling üveggömbökhöz illeszkedő üveggömböket használjon. Óvatosan használja az üveggömböt, mert törékeny.

Csak eredeti üveggömböket használjon. Ne használjon termoszfűtőket, más műanyag edényeket vagy nem hőálló üveggömböket.

**53106-0:** Ne használja a készüléket, ha a termoszfűtő megrepedt. Csak megfelelő, eredeti Zwilling termoszfűtőket használjon. Óvatosan használja a termoszfűtőt, mivel a termoszfűtő belseje törékeny. Ne használjon más üveggömböket vagy műanyag edényeket, amelyek nem hőállóak.

## Felhasznált szimbólumok



Olvassa végig figyelmesen a kezelési útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.



Életveszély áramütés következtében.



Forró felületek okozta égési sérülések veszélye és a forró víz okozta leforrzás veszélye



II. védelmi osztály



A készülék megfelel a CE-jelölésre vonatkozó irányelveknek.

## Ártalmatlanítás



Kizárólag az európai uniós országok esetében: Az „áthúzott szemetes kuka” szimbólum megköveteli (a 2012/19/EU európai irányelvvel összhangban) a régi elektromos és elektronikus készülékek (WEEE) elkülönített ártalmatlanítását. Az ilyen készülékek értékes, de veszélyes, a környezetre káros anyagokat tartalmazhatnak. Ezeket a termékeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni, és nem szabad a válogatás nélküli kommunális szemétbe dobni. Ezáltal Ön is hozzájárul az erőforrások és a környezet védelméhez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Gyermekek semmilyen körülmények között nem játszhatnak műanyag zacskókkal és csomagolóanyagokkal, mivel ez sérülés- és/vagy fulladásveszélyt jelent. Tartsa az ilyen típusú anyagokat biztonságosan elzárva, vagy ártalmatlanítsa őket környezetbarát módon.

# Oluline ohutusteave

Lugege läbi kogu ohutusteave ja juhised. Ohutusteabe või -juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, süttimist ja/või raskeid kehavigastusi.

Hoidke kogu ohutusteave ja juhised tulevaseks uuesti läbivaatamiseks alles. Seadet kolmandatele isikutele edasi andes andke kaasa ka käesolev kasutusjuhend.

Filterkohvimasin (edaspidi „seade“) on mõeldud ainult koduste kohvikoguste valmistamiseks jahvatatud kohvipulbrist.

Mis tahes muu kasutamine loetakse ebasobivaks ja võib tuua kaasa kehavigastuse või varalise kahju.

Ärge valmistage seadmega muid vedelikke ega toite.

Seade on ettenähtud koduseks kasutamiseks. See ei ole ettenähtud kommertskasutuseks. Seadet saab kasutada järgmistes majapidamisega sarnastes keskkondades:

- töökodade, asutuste ja muude töökohtade töötajate köökides
- põllumajandustegevuses
- hotellides, motellides ja muudes sarnastes elukeskkondades
- muudes majutusasutustes

Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8ndast eluaastast ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste või teadmisteta isikud, kui selliste laste ja isikute tegevust jälgitakse või neid on seadme ohutu kasutamise osas juhendatud ja nad mõistavad seadme kasutamiseiga seotud ohte.

Lastel ei ole lubatud seadmega mängida. Seadet võivad puhastada ja hooldada üle 8-aastased lapsed, kui nad tegutsevad järelevalve all.

Hoidke seade ja selle toitejuhe kohas, kus see pole alla 8-aastastele lastele kättesaadav.

Hoidke lapsed pakkematerjalidest eemal. Lämbumise oht!

Seade ei tohi kasutamise ajal kappi jääda.

Seade töötab elektrivooluga. Seetõttu eksisteerib ka elektrilöögioht:

Ühendage seade ainult maandatud pistikupesaga, mis on paigaldatud vastavalt eeskirjadele ja millel ei saa olla kokkupuudet lekkiva veega.

Käituge seadet vaid juhul, kui andmeplaadil toodud toitepinge vastab teie vooluvõrgu pistikupesa pingele.

Seadmel on suur voolutarve. Sel põhjusel ärge ühendage seadet pikenduskaabliga.

Jälgige, et toitejuhe ei oleks painutatud ega kokku surutud ning veenduge, et toitejuhe ega seade ei puutuks vastu kuumusallikaid (näiteks pliidad, gaasileek).

Seadet pistikupesast lahtiühendades tõmmake alati toitepistikust ja mitte kunagi kaablist. Ärge kandke seadet toitejuhtmest hoides.

Ärge puudutage toitepistikut märgade kätega.

Pärast iga kasutamist ja ohu või defekti korral tõmmake toitepistik kohe pistikupesast välja. Sel põhjusel peab pistikupesa, kuhu seade on ühendatud, alati ligipääsetav olema.

Enne seadme puhastamist eemaldage seade pistikupesast.

Ärge kruvige seadet lahti ja ärge tehke seadmele mingeid tehnilisi muudatusi.

Ärge asetage seadet vette ega teistesse vedelikesse. Ärge puhastage seadet voolava vee all ega peske nõudepesumasinas.

Seadme sisselülitamisel võib kuum vesi või aur põhjustada põletusohu:

Ärge liigutage ega transportige seadet kohvi valmistamise ajal.

Vesi võib rikneda, kui see jääb mitmeks päevaks seadmesse:

ärge jätke seadmesse vett, kui seadet ei kasutata. Valage välja kogu mittevajalik vesi. Puhastage seadet regulaarselt.

Rikkis seade võib põhjustada kahjustusi ja vigastusi:

Kontrollige seadet enne kasutamist alati kahjustuste suhtes. Ärge kasutage rikkis seadet. Ärge käituge seadet, mis on maha kukkunud.

Rikke või kahjustatud ühenduskaabli korral tuleb lasta seade ohtude vältimiseks parandada tootja juures, nende klienditeeninduses või mõnel sarnase kvalifikatsiooniga isikul. Seade ei sisalda osi, mida saate ise parandada.

Seadme vale käsitlemine võib põhjustada kahjustusi. Paigutage seade kuivale, ühtlasele pinnale, mis pole libe.

Ärge pange seadet kuumale pinnale ega tugevate kuumusallikate lähedale.

Ärge asetage seadet pinnale, mida vesi ja kuumus võivad kahjustada (nt töötlemata puit).

Enne seadme hoiustamist tehke järgmised toimingud.

Eemaldage toitepistik pistikupesast ja laske seadmel täielikult maha jahtuda. Laske seadmel toatemperatuuril täielikult kuivada või kuivatage see lapiga.

Kohvi, klaaskann ja kuumutusplaat on kohvivalmistamisprotsessi ajal ja pärast seda kuumad. Hoidke klaaskannu vaid käepidemest ja olge sellega ümberkäimisel ettevaatlik. Ärge puudutage kuumutusplaati. Kuumutuselemendi pind võib pärast kasutamist veel mõnda aega kuum olla.

**53103-3:** ärge kasutage seadet, kui selle avaused on blokeeritud. Kasutage ainult sobivaid originaalseid ZWILLINGI klaasanumaid. Kasutage kannu ettevaatlikult, kuna see on habras.

Kasutage ainult originaalseid klaaskanne. Ärge kasutage muid termosekane, plastmahuteid ega klaaskanne, mis ei ole kuumakindlad.

**53106-0:** ärge kasutage seadet, kui termoskann on pragunenud. Kasutage ainult sobivaid originaalseid ZWILLINGI termoskannusid. Kasutage kannu ettevaatlikult, kuna kannu sisemus on habras. Ärge kasutage muid klaaskannusid ega plastnõusid, mis ei ole kuumakindlad.

## Svarīga informācija par drošību

Izlasiet visu drošības informāciju un norādes. Neievērojot drošības informāciju un norādes, pastāv strāvas triecienu, ugunsbīstamības un/vai smagu ievainojumu risks.

Saglabājiet visu drošības informāciju un norādes turpmākai atsaucei. Nododot ierīci trešajai pusei, lūdz, nododiet arī šīs lietošanas norādes.

Filtera kafijas aparāts (turpmāk tekstā – “ierīce”) ir paredzēts tikai mājāsaimniecības daudzuma kafijas pagatavošanai no maltas kafijas.

Jebkāda cita veida lietošana nav pieļaujama un var radīt ievainojumus vai īpašuma bojājumus.

## Kasutatavad simboli



Lugege kogu kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja hoidke tulevaseks uuesti läbivaatamiseks alles.



Elektrilöögiohu tõttu eluohtlik.



Põletusohu kuumadel pindadel ning kuumast veest ja aurust kuumenemise oht.



Kaitseklass II



Seade vastab CE-märgistuse nõuetele.

## Kõrvaldamine



Ainult EL-i riigid: „Ristiga läbikriipsutatud prügikasti” sümbol (vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EL) nõuab vanade elektrija elektroonikaseadmete eraldi utiliseerimist (WEEE). Sellist liiki seade võib sisaldada väärtuslikke, kuid ohtlikke aineid, mis võivad keskkonnale ohtlikud olla. Sellised tooted tuleb viia elektrija elektroonikaseadmete ümbertöötlemiseks eraldi kogumiskohta ning neid ei tohi visata ära koos tavalise olmeprügiga. Selle järgimisel aitate kaasa loodusressursside ja keskkonna kaitsmisele. Täiendava teabe saamiseks võtke ühendust oma kohaliku omavalitsusega.

Mingil juhul ei tohi lapsed kilekottide ja pakkematerjalidega mängida, sest see võib põhjustada vigastus- ja/või lämbumisohtu. Hoidke seda tüüpi materjale ohutus kohas või kõrvaldage need keskkonnasõbralikul viisil.

Negatavojeit, izmantojot ierici, cita veida šķidrumus vai ēdienu.

Ierice ir paredzēta lietošanai tikai mājāsaimniecības apstākļos. Tā nav paredzēta komerciālam pielietojumam. Ierīci var lietot turpmāk norādītajās mājāsaimniecībai līdzīgajās vidēs:

- veikalu, biroju un citu komerciālu telpu darbinieku virtuvēs;
- lauksaimniecības darbībām;
- viesnīcu, moteļu un līdzīga tipa mītņu viesu lietošanai;
- nakšņošanas mītnēs ar brokastu piedāvājumu.

Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, kā arī personas, kam nav atbilstošas pieredzes un zināšanu, ja bērni un šādas personas tiek uzraudzīti un saņem norādes par to, kā drošā veidā lietot šo ierīci un ņem vērā ar to saistīto apdraudējumu.

Bērni nedrīkst rotālāties ar ierīci. Bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, var veikt ierīces tīrīšanu un apkopi pieaugušo uzraudzībā.

Glabājiet ierīci un barošanas vadu vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu.

Gādājiet, lai bērni nenonāktu saskarsmē ar iepakojuma materiālu. Nosmakšanas risks!

Lietošanas laikā ierīce nedrīkst atrasties plauktā.

Ierīces barošanu nodrošina elektroenerģija. Tāpēc pastāv strāvas trieciena risks:

Ierīci pievienojiet tikai iezemētai kontaktligzdai, kas ir uzstādīta atbilstoši noteikumiem un ko nevar sasniegt tekošs ūdens.

Ierīci lietojiet tikai tad, ja spriegums, kas norādīts uz marķējuma plāksnes, atbilst jūsu kontaktligzdas spriegumam.

Ierīcei ir liels strāvas patēriņš. Šī iemesla dēļ nepievienojiet ierīci vairākām kontaktligzdām vai pagarinājuma kabeliem.

Pārliecinieties, ka savienojuma vads nav salocīts vai saspīests, un gādājiet, lai savienojuma vads un ierīce nenonāktu saskarsmē ar karstuma avotiem (piemēram, ar plīti virsmu, gāzes liesmu).

Atvienojot ierīci no kontaktligzdas, vienmēr velciet aiz strāvas spraudņa, nevis aiz vada. Nepārnēsājiet ierīci, to turot aiz savienojuma vada.

Neaiztieciot barošanas spraudni ar mitrām rokām.

Konstatējot bīstamību vai defektu, nekavējoties atvienojiet ierīci no kontaktligzdas. Šī iemesla dēļ gādājiet, lai kontaktligzda, kurā ir iesprausts ierīces strāvas spraudnis, vienmēr ir ērti pieejama.

Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no kontaktligzdas.

Nekādā gadījumā neatskrūvējiet ierīci un neveiciet tehniskas modifikācijas.

Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos, nemazgājiet tekošā ūdenī un neievietojiet trauku mazgājamā mašīnā.

Ja ierīce ir ieslēgta, tā rada karsta ūdens vai karsta tvaika radītu applaucēšanās risku:

Nepārvietojiet un netransportējiet ierīci brīdī, kad ir aktīvs gatavošanas process.

Atstājot ūdeni ierīcē vairākas dienas, tas var sabojāties.

Ja ierīce netiek lietota, neatstājiet tajā ūdeni. Izlejiet pāri palikušo ūdeni. Regulāri tīriet ierīci.

Defektīva ierīce var radīt bojājumus un ievainojumus:

Pirms lietošanas vienmēr pārliecinieties vai ierīce nav bojāta. Nekādā gadījumā nelietojiet bojātu ierīci. Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja tā ir kritusi.

Defekta vai bojāta strāvas kabeļa gadījumā ierīces remonts jāveic ražotājam, tā klientu apkalpošanas dienestam vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju, lai novērstu draudus. Ierīcē nav detaļu, kuru remontu jūs varat veikt saviem spēkiem.

Ja ierīce tiek lietota nepareizi, var rasties bojājumi. Novietojiet ierīci uz sausas, līdzenas un neslidošas virsmas.

Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas vai arī ļoti karstu siltuma avotu tuvumā.

Nenovietojiet ierīci uz virsmas, ko var sabojāt ūdens un karstums (piemēram, neapstrādāta koka).

Pirms ierīces novietošanas glabāšanai:

atvienojiet barošanas spraudni un nogaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest. Ļaujiet ierīcei pilnībā izžūt istabas temperatūrā vai nosusiniet to ar drāniņu.

Kafija, stikla trauks un sildīšanas virsma gatavošanas laikā un pēc gatavošanas ir karsti. Turiet stikla trauku tikai aiz roktura un apejieties ar to piesardzīgi. Nepieskarieties sildīšanas virsmai. Sildīšanas virsma pēc lietošanas saglabā augstu temperatūru.

**53103-3:** Nelietojiet ierīci, ja tās stikla krūze ir ieplīsusi. Izmantojiet tikai atbilstošus oriģinālos ZWILLING stikla krūzes. Krūzi lietojiet uzmanīgi, jo tā ir trausla.

Izmantojiet tikai oriģinālos stikla traukus. Nelietojiet citas termos krūzes, plastmasas vai stikla krūzes, kas nav karstumizturīgas.

**53106-0:** Nelietojiet ierīci, ja tās termos krūze ir ieplīsusi. Izmantojiet tikai atbilstošas oriģinālās ZWILLING termos krūzes. Izmantojiet krūzi uzmanīgi, jo krūzes iekšpuse ir trausla. Neizmantojiet

citas stikla krūzes vai karstumu neizturīgus plastmasas traukus.

## Izmantotie simboli



Rūpīgi un pilnībā izlasiet lietošanas norādes un noglabājiet tās.



Pastāv strāvas trieciena radīts dzīvības apdraudējums.



Karstu virsmu radīti apdegumu draudi, karsta ūdens un tvaika radīti applaucēšanās draudi.



II aizsardzības klase



Ierīce atbilst CE marķējuma direktīvām.

## Utilizācija



Tikai ES valstīs: "Pārsvītrotās atkritumu urnas simbols" pieprasa (saskaņā ar ES vadlinijām 2012/19/ES) utilizāciju saskaņā ar noteikumiem par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Šāda veida ierīcēs ir vērtīgas un bīstamas vielas, kas kaitē videi. Šie izstrādājumi jānodod tam paredzētā pieņemšanas punktā, lai veiktu elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādi, un tos nedrīkst ievietot nešķirotos sadzīves atkritumos. Ar šādu rīcību jūs saudzēsiet resursus un vidi. Lai saņemtu papildu palīdzību, sazinieties ar vietējo pašvaldību.

Bērni nekādā gadījumā nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiem un iepakojuma materiāliem, jo tie var radīt ievainojuma un/vai nosmakšanas risku. Šāda veida materiālus glabājiet drošā vietā vai atbrīvojieties no tiem videi draudzīgā veidā.

## Svarbi Informācija apie saugā

**Perskaitykite visą saugos informaciją ir instrukcijas. Jei nepaisysite saugos informacijos ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgi, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.**

**Išsaugokite visą saugos informaciją ir instrukcijas, kad galėtumėte įomis pasinaudoti ateityje. Perduodami prietaisą trečiosioms šalims, kartu perduokite ir šią naudojimo instrukciją.**

Filtrinis kavos aparatas (toliau – „prietaisas“) skirtas tik buitinėms reikmėms reikalingam kavos kiekiui ruošti iš maltos kavos.

Bet koks kitoks jos naudojimo būdas yra laikomas netinkamu, todėl galite susižeisti arba sugadinti turtą.

Su šiuo prietaisu negaminkite jokių kitų skysčių ar maisto produktų.

Prietaisas yra skirtas naudoti buityje. Jis neskirtas naudoti komerciniais tikslais. Prietaisas gali būti naudojamas šiose buitinėms sąlygoms artimose aplinkose:

- parduotuvėse, biuruose ir kitose komercinėse patalpose esančiose virtuvėse, skirtose darbuotojams
- žemės ūkio įmonėse
- klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitose panašiose gyvenamosiose aplinkose
- nakvynės namuose

Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba supažindinti, kaip saugiai jį naudoti, ir supranta galimus pavojus.

Vaikams nėra leidžiama žaisti su prietaisu. Valyti ir prižiūrėti gali vyresni nei 8 metų vaikai, jei yra prižiūrimi.

Prietaisą ir jo jungiamąjį laidą likykite jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Neleiskite vaikams būti prie pakuočių medžiagų. Gali kilti pavojus uždusti!

Naudojant prietaisą neturi likti spintelėje.

Prietaisas yra valdomas elektros energija. Gali grėsti elektros smūgio pavojus!

Prietaisąjunkite tik prie žeminto elektros lizdo, kuris buvo sumontuotas pagal taisyklės ir kuris negali liestis su vandeniu.

Prietaisą naudokite tik tuo atveju, kai jo tipo lentelės nurodyta įtampa atitinka jūsų elektros lizdo įtampą.

Prietaisas sunaudoja daug energijos. Dėl šios priežasties nejunkite prietaiso prie kelių lizdų arba ilginamųjų laidų.

Įsitikinkite, kad jungiamasis laidas nėra susisukęs arba suspaustas, taip pat įsitikinkite, kad jungiamasis laidas ir prietaisas nesiliečia su šilumos šaltiniais (pvz., kaitlentėmis, dujų liepsna).

Išjungdami prietaisą iš lizdo visada traukite suėmę maitinimo kištuką, o ne laidą. Neneškite prietaiso už jungiamojo laido.

Nelieskite elektros laido kištuko drėgnomis rankomis.

Kilus pavojui ar atsiradus gedimui nedelsdami ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo. Dėl šios priežasties elektros lizdas, į kurį įkištas prietaiso maitinimo kištukas, visada turi būti lengvai pasiekiamas.

Prieš valydami prietaisą ištraukite kištuką iš lizdo.

Niekada neatsukite prietaiso ir neatlikite jokių techninių pakeitimų.

Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius, neplaukite jo po tekančiu vandeniu ir nedėkite į indaplovę.

Kai prietaisas yra įjungtas, kyla pavojus nusiplikyti karštu vandeniu ar karštais garais:

Nejudinkite ir netransportuokite prietaiso, kol verda kava.

Vanduo gali sugesti, jei jis paliekamas prietaise keletą dienų:

Nepalikite vandens prietaiso viduje, kai jis nenaudojamas. Išpilkite vandenį, kurio nereikia. Reguliariai valykite prietaisą.

Sugedęs prietaisas gali sukelti žalą ir sužeidimus:

Prieš naudodami prietaisą būtinai patikrinkite, ar jis nėra pažeistas. Niekomet nenaudokite sugedusio prietaiso. Niekomet nenaudokite prietaiso, jei jis buvo nukritęs.

Atsiradus gedimui ar pažeistam prijungimo kabeliui, siekiant išvengti pavojų, įrenginį turi suremontuoti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašios kvalifikacijos asmuo. Prietaise nėra dalių, kurias galėtumėte sutaisyti patys.

Neteisingai elgiantis su prietaisu gali būti padaryta žala. Padėkite prietaisą ant sauso, lygaus ir neslidaus paviršiaus.

Nedėkite prietaiso ant karšto paviršiaus arba šalia galingų šilumos šaltinių.

Nestatykite prietaiso ant paviršiaus, kurį gali pažeisti vanduo ir karštis (pvz., neapdorotos medienos).

Prieš sandėliuodami prietaisą:

Ištraukite maitinimo kištuką ir leiskite prietaisui visiškai atvėsti. Leiskite prietaisui visiškai išdžiūti kambario temperatūroje arba nusausinkite šluoste.

Verdant kavą ir baigus ją virti stiklinis indas ir kaitvietė labai įkaista. Stiklinį indą laikykite tik suėmę jo rankeną ir elkitės su juo atsargiai. Nelieskite kaitvietės. Išjungta kaitvietė būna karšta dėl liekamosios šilumos poveikio.

**53103-3:** Nenaudokite prietaiso, jei stikliniame inde yra įtrūkimų. Naudokite tik tinkamus originalius ZWILLING stiklinius indus. Naudokite indą atsargiai, nes jis dužta.

Naudokite tik originalius stiklinius indus. Nenaudokite kitų termosų indų, plastikinių indų ar stiklinių indų, kurie nėra atsparūs karščiui.

**53106-0:** Nenaudokite prietaiso, jei termos inde yra įtrūkimų. Naudokite tik tinkamus originalius ZWILLING termosus indus. Stiklinį indą naudokite atsargiai, nes indo vidus yra trapus. Nenaudokite kitų stiklinių ar plastikinių indų, kurie nėra atsparūs karščiui.

### Naudojamų simbolių reikšmė



Atidžiai perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir išsaugokite jas ateičiai.



Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio.



Pavojus nusideginti į karštus paviršius ir nusiplikyti karštu vandeniu ir garais.



II apsaugos klasė



Prietaisas atitinka CE ženklavimo direktyvas.

### Gaminio išmetimas



Tik ES šalims: simbolis „Perbraukta šiukšlaidė“ reikalauja (pagal Europos gaires 2012/19/ES) atskirai išmesti senus elektrinius ir elektroninius prietaisus (EEJA). Tokio tipo prietaisuose gali būti vertingų, bet pavojingų ir aplinkai kenksmingų medžiagų. Šiuos gaminius reikia atiduoti į tam skirtą elektrinių ir elektroninių prietaisų perdirbimo surinkimo punktą ir jų negalima išmesti į nerūšiavotą buitines atliekas. Taip prisidėsite prie išteklių ir aplinkos apsaugos. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietines valdžios institucijas.

Jokiu būdu neleiskite vaikams žaisti su plastikiniais maišeliais ir pakavimo medžiagomis, nes kyla pavojus susižeisti ir (arba) uždusti. Tokio tipo me-

## Tärkeitää turvallisuustietoja

**Lue kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet. Turvallisuustietojen ja ohjeiden laiminlyönti voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin.**

**Säilytä kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet tulevaa käyttöä varten. Kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille, anna myös nämä käyttöohjeet laitteen mukana.**

Suodatinkahvinkeitin (jäljempänä ”laite”) tarjoaa kahvin valmistusta jauhetusta kahvista ainoastaan kotikäyttömääriin.

Kaikkea muuta käyttöä pidetään sopimattomana, ja sellainen voi aiheuttaa ruumiinvammoja tai omaisuusvahinkoja.

Älä valmista laitteella muita nesteitä tai ruokia.

Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön. Laitetta voidaan käyttää seuraavissa kodinomaisissa ympäristöissä:

- kauppohen, toimistohen ja muiden kaupallisten alueiden henkilöstökeittäissä
- maataloustoiminnoissa
- hotelli-, motelli- ja muiden asuintilojen vieraiden toimesta
- aamiaismajoituksessa.

Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos tällaisia lapsia ja henkilöitä valvotaan tai heidät on koulutettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Laitteen puhdistuksen ja huoltamisen voi tehdä yli 8-vuotiaat lapset, jos heitä valvotaan.

Pidä laite ja sen liitäntäjohto sellaisessa paikassa, johon alle 8-vuotiaat lapset eivät pääse.

Pidä lapset erossa pakkausmateriaaleista. Tukehtumisvaara!

Laitetta ei saa pitää kaapissa käytön aikana.

Laitetta käytetään sähköllä. Näin ollen sähköiskuvaara on olemassa:

džiagas saugiai laikykite arba šalinkite aplinkai nekenksmingu būdu.

Liitā laite ainoastaan määraysten mukaan asennettuun maadoitettuun pistorasiaan, johon vuotava vesi ei voi päästä.

Käytä laitetta vain, jos tyyppikilpeen merkitty jännite vastaa pistorasian jännitettä.

Laitteella on korkea tehonkulutus. Tästä syystä älä liitä laitetta usean pistorasian ryhmään tai jatkojohdotoihin.

Varmista, että liitäntäjohto ei ole mutkalla tai puristuksissa ja varmista, että liitäntäjohto ja laite eivät kosketa lämmönlähteitä (esim. keittolevyt, kaasuliedet).

Kun irrotat laitetta pistorasiasta, vedä aina pistotulpasta, ei johdosta. Älä kannā laitetta liitäntäjohdosta.

Älä koskaan koske pistotulppaan märin käsin.

Vaaratilanteen tai vian sattuessa irrota pistotulppa välittömästi pistorasiasta. Pidä tästä syystä laitteen pistotulppa aina mahdollisimman helposti saavutettavassa pistorasiassa.

Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta.

Älä koskaan avaa laitteen ruuveja ja tee mitään teknisiä muutoksia.

Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin äläkä puhdista sitä juoksevan veden alla äläkä koskaan laita sitä astianpesukoneeseen.

Kun laite on kytketty päälle, on olemassa kuumasta vedestä tai kuumasta höyrystä johtuva palovammavaara: Älä siirrä tai kuljeta laitetta keiton ollessa käynnissä.

Vesi voi pilaantua, jos sitä jää laitteeseen useaksi päiväksi:

Älä jätä vettä laitteeseen, kun sitä ei käytetä. Kaada tarpeeton vesi pois. Puhdista laite säännöllisesti.

Viallinen laite voi aiheuttaa vahinkoja ja vammoja:::

Tarkasta laite aina ennen käyttöä vaurioiden varalta. Älä koskaan käytä viallista laitetta. Älä koskaan käytä pudonnutta laitetta.

Vian tai rikkoutuneen liitäntä kaapelin ilmetessä asiakaspalvelun tai vastaavan pätevän henkilön täytyy korjata laite vaarojen välttämiseksi. Laite ei sisällä mitään osia, jotka voisit korjata itse.

Laitteen virheellisestä käsittelystä voi aiheutua vahinkoja. Aseta laite kuivalle, tasaiselle pinnalle, joka ei ole liukas.

Älä sijoita laitetta kuumalle pinnalle tai voimakkaan lämmönlähteen lähelle.

Älä sijoita laitetta pinnalle, joka voisi vaurioitua vedestä ja kuumuudesta (esim. käsittelemätön puu).

Ennen laitteen varastointia:

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä täysin. Anna laitteen kuivua täysin huoneenlämmössä tai kuivaa se liinalla.

Kahvi, lasikannu ja keittolevy ovat kuumia valmistuksen aikana ja sen jälkeen. Pidä lasikannusta kiinni vain kahvasta ja käsittele sitä varoen. Älä koske keittolevyyn. Lämmityselementin pinta on lämmin käytön jälkeen.

**53103-3:** Älä käytä laitetta, jos lasipannussa on halkeamia. Käytä vain sopivaa alkuperäistä ZWILLING lasikannua. Käytä kannua varovasti, sillä se on hauras.

Käytä vain alkuperäistä lasikannua. Älä käytä muita termoskannuja, muoviasiastoita tai lasikannuja, jotka eivät ole lämmönkestäviä.

**53106-0:** Älä käytä laitetta, jos termoskannussa on halkeamia. Käytä vain sopivaa alkuperäistä ZWILLING termoskannua. Käytä kannua varovasti, sillä sisäpuolinen lasi on haurasta. Älä käytä muita

lasikannuja tai muoviasiastoita, jotka eivät ole lämmönkestäviä.

Käytetyt merkit



Lue käyttöohjeet huolellisesti kokonaan ja pidä ne tallessa tulevaa käyttöä varten.



Sähköiskusta johtuva hengenvaara.



Kuumista pinnoista ja kuumasta vedestä ja höyrystä johtuva palovammavaara.



Suojausluokka II



Laite täyttää CE-merkinnän vaatimukset.

Hävittäminen



Koskee vain EU-maita: Ylivuotettu roskakori -symboli edellyttää (eurooppalaisen ohjeen 2012/19/EU mukaisesti) erillistä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden (WEEE) hävittämistä. Tällaiset laitteet voivat sisältää arvokkaita, mutta vaarallisia, ympäristölle haitallisia aineita. Nämä tuotteet tulee toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten tarkoitettuun keräyspisteeseen, eikä niitä saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana. Näin edistät luonnonvarojen ja ympäristön suoje-  
lua. Lisätietoja saa paikallisilta viranomaisilta.

Lapsia ei saa missään tapauksessa päästää leikki-  
mään muovipussilla ja pakkausmateriaaleilla, koska  
niihin liittyy loukkaantumis- ja/tai tukehtumisvaara.  
Säilytä tämälaitteet materiaalit turvallisesti varas-  
toituna tai hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla.

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Διαβάστε όλες τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη συμμόρφωση με τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας για μελλοντική αναφορά.Σε περίπτωση που παραχωρήσετε τη συσκευή σε τρίτους, παραδώστε τους και τις οδηγίες χρήσης.

Η καφετιέρα φίλτρου (στη συνέχεια «συσκευή») χρησιμεύει αποκλειστικά στην παρασκευή οικιακών ποσοτήτων καφέ από αλεσμένη σκόνη καφέ.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη και μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.

Μην παρασκευάζετε άλλα υγρά ή τρόφιμα με τη συσκευή.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση στο νοικοκυριό, όχι για επαγγελματική χρήση. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται στα ακόλουθα περιβάλλοντα, παρόμοια με το οικιακό περιβάλλον:

- σε κουζίνες για το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλους επαγγελματικούς χώρους
- σε αγροτικές επιχειρήσεις

- από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα παρόμοια περιβάλλοντα διαμονής
- σε ενοικιαζόμενα δωμάτια με πρωινό

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από πρόσωπα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά άνω των 8 ετών με επίβλεψη.

Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της έτσι ώστε να μην έχουν πρόσβαση σε αυτή παιδιά κάτω των 8 ετών.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται κατά τη χρήση να είναι μέσα σε ντουλάπι.

Η συσκευή λειτουργεί με ηλεκτρικό ρεύμα. Συνεπώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας:

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα σούκο, στην οποία δεν μπορεί να καταλήξει εξερχόμενο νερό.

Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο, όταν η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου συμπίπτει με τη τάση της πρίζας σας.

Η συσκευή έχει υψηλή κατανάλωση ρεύματος. Μην συνδέετε επομένως τη συσκευή σε πολύπριζα ή μπαλαντζές.

Φροντίστε ώστε να μην τσακίζετε ή παγιδεύετε το καλώδιο σύνδεσης και ώστε το καλώδιο σύνδεσης και η συσκευή να μην έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας (π.χ. εστίες, φλόγες αερίου).

Όταν αποσυνδέετε το φινις τροφοδοσίας από την πρίζα, τραβάτε πάντα απευθείας το φινις τροφοδοσίας. Μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο σύνδεσης.

Μην πιάνετε το φινις τροφοδοσίας ποτέ με βρεγμένα χέρια.

Σε περίπτωση κινδύνου ή βλάβης αποσυνδέετε αμέσως το φινις τροφοδοσίας από την πρίζα. Διατηρείτε για αυτόν τον λόγο πάντα εύκολα προσβάσιμη την πρίζα, στην οποία είναι συνδεδεμένο το φινις τροφοδοσίας της συσκευής.

Αποσυνδέετε το φινις τροφοδοσίας από την πρίζα, πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.

Μην ξεβιδώνετε ποτέ τη συσκευή και μην πραγματοποιείται τεχνικές μετατροπές.

Μην βυθίζετε τη συσκευή ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά, μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό και μην την τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων.

Με ενεργοποιημένη τη συσκευή υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος από εξερχόμενο καυτό νερό ή καυτό ατμό:

Μην μεταφέρετε ή μετακινείτε τη συσκευή, όσο εκτελείται η διαδικασία βρασμού.

Εάν το νερό παραμένει περισσότερες ημέρες στη συσκευή, μπορεί να χαλάσει:

Μην αφήνετε νερό μέσα στη συσκευή, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Χύστε το νερό που δεν χρειάζεστε. Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.

Από μια ελαττωματική συσκευή μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές και τραυματισμοί:

Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση για ζημιές.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια ελαττωματική συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια συσκευή που έχει πέσει κάτω.

Σε περίπτωση ζημιάς στο καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί η συσκευή από τον κατασκευαστή, από το σέρβις του ή από ένα παρόμοιο καταρτισμένο πρόσωπο, για την αποφυγή κινδύνων. Η συσκευή δεν περιέχει κανένα απολύτως εξάρτημα, το οποίο μπορείτε να επισκευάσετε μόνοι σας.

Από λανθασμένο χειρισμό της συσκευής μπορεί να προκληθούν ζημιές. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια στεγνή, επίπεδη, αντιολισθητική επιφάνεια.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε μια καυτή επιφάνεια ή κοντά σε ισχυρές πηγές θερμότητας.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε μια επιφάνεια, η οποία ενδέχεται να υποστεί ζημιά από νερό και υψηλές θερμοκρασίες (π.χ. ακατέργαστο ξύλο).

Πριν από την αποθήκευση της συσκευής:

Αποσυνδέστε το φινις τροφοδοσίας και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως σε θερμοκρασία περιβάλλοντος ή σκουπίστε τη με ένα πανί.

Ο καφές, η γυάλινη κανάτα και η θερμαντική εστία είναι ζεστά κατά τη διάρκεια και μετά τη διαδικασία παρασκευής. Κρατήστε τη γυάλινη κανάτα μόνο από τη λαβή

και χειριστείτε τη με προσοχή. Μην αγγίζετε τη θερμαντική εσθία. Η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου υπόκειται σε υπολειπόμενη θερμότητα μετά τη χρήση.

**53103-3:** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν η γυάλινη κανάτα έχει ρωγμές. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλες γνήσιες γυάλινες κανάτες Zwilling. Χρησιμοποιείτε τις προσεκτικά, καθώς είναι εύθραυστες.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες γυάλινες κανάτες. Μην χρησιμοποιείτε θερμός, άλλα πλαστικά δοχεία ή γυάλινες κανάτες, που δεν αντέχουν σε υψηλές θερμοκρασίες.

**53106-0:** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν η μονωμένη κανάτα έχει ρωγμές. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλες γνήσιες μονωμένες κανάτες Zwilling. Χρησιμοποιείτε τις προσεκτικά, καθώς η εσωτερική πλευρά της μονωμένης κανάτας είναι εύθραυστη. Μην χρησιμοποιείτε γυάλινες κανάτες ή άλλα πλαστικά δοχεία, τα οποία δεν είναι ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίες.

### Σύμβολα που χρησιμοποιούνται



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας στο σύνολό τους και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.



Κίνδυνος-θάνατος από ηλεκτροπληξία



Κίνδυνος εγκαυμάτων σε καυτές επιφάνειες και από το καυτό νερό



Κατηγορία προστασίας II.



Η συσκευή συμμορφώνεται με τις οδηγίες για τη σήμανση CE.

### Απόρριψη



Μόνο για χώρες της ΕΕ: Το σύμβολο «διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων» απαιτεί (σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ) ξεχωριστή απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών (ΑΗΗΕ). Οι συσκευές αυτού του είδους μπορεί να περιέχουν πολύτιμες αλλά επικίνδυνες ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Αυτά τα προϊόντα πρέπει να απορρίπτονται σε καθορισμένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και δεν πρέπει να απορρίπτονται στα αδιαχώριστα οικιακά απορρίμματα. Με αυτόν τον τρόπο, συμβάλλετε στην προστασία των πόρων και του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες και υλικά συσκευασίας, καθώς αυτό ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ή/και ασφυξίας. Διατηρήστε τα υλικά αυτού του τύπου αποθηκευμένα με ασφάλεια ή απορρίψτε τα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## Важная информация о безопасности

Ознакомьтесь со всей информацией и инструкциями по технике безопасности. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или тяжелым травмам.

Сохраните данную документацию для обращения к ней в будущем. Передавайте прибор третьим лицам только вместе с инструкцией по применению.

Капельная кофеварка (далее «прибор») предназначена исключительно для приготовления в домашних условиях кофе из тонкоизмельченных кофейных зерен.

Любое другое применение считается использованием не по назначению и может привести к травмам людей или материальному ущербу.

Не готовьте другие жидкости или продукты с помощью прибора.

Прибор предназначен для бытового использования. Он не предназначен для коммерческого использования. Прибор может использоваться в следующих аналогичных бытовому применению условиях:

- в кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других коммерческих областях
- на сельскохозяйственных предприятиях
- клиентами в гостиницах, отелях и других подобных жилых помещениях
- в пансионах и хостелах, в которых предлагается завтрак

Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными

физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться устройством, и понимают связанные с использованием опасности.

Дети не должны играть с прибором. Дети могут очищать и обслуживать прибор только под надзором и в возрасте от 8 лет.

Храните прибор и его соединительный провод в недоступном для детей в возрасте до 8 лет месте.

Не допускайте игр детей с упаковочным материалом. Имеется опасность задохнуться.

Во время использования не размещайте прибор в шкафу.

Прибор работает от электрического тока. В связи с этим имеется опасность поражения электрическим током:

Подключайте прибор только к надлежащим образом установленной розетке с заземляющим контактом, в которую не может попасть вытекающая вода.

Эксплуатируйте прибор только в том случае, если напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению в вашей розетке.

Прибор имеет большую потребляемую мощность. Поэтому не подключайте прибор к многоместными штепсельными розеткам или удлинителям.

Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был изогнут или сдавлен и чтобы сетевой кабель и прибор не входили в контакт с источниками тепла (например, конфорками варочных панелей и газовых плит).

При извлечении вилки из розетки всегда тяните непосредственно за вилку. Не переносите прибор за сетевой кабель.

Не прикасайтесь к вилке сетевого кабеля мокрыми или влажными руками.

В случае опасности или неисправности немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки. По этой причине всегда обеспечивайте легкий доступ к розетке, в которую вставлена вилка прибора.

Перед очисткой прибора извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.

Не вскрывайте прибор и не выполняйте каких-либо технических изменений.

Не погружайте прибор в воду или другие жидкости, не очищайте его под струей воды и в посудомоечной машине.

При включенном приборе существует опасность ошпаривания из-за вытекающей горячей воды или горячего пара.

Не переносите и не смещайте прибор до тех пор, пока вода кипит.

Если вода остается в приборе в течение нескольких дней, она может испортиться:

Не оставляйте воду в приборе, когда вы его не используете. Вылейте ненужную воду. Регулярно очищайте прибор.

Неисправность устройства может приводить к материальному ущербу и травмам:

Перед каждым использованием убедитесь в исправности прибора. Не используйте неисправный прибор. Не используйте упавший прибор.

В случаях повреждения сетевого шнура, во избежание любых рисков, он должен быть заменен авторизованным сервисным центром либо квалифицированным специалистом.

Неправильное обращение с прибором может привести к его повреждению. Ставьте прибор на сухую, ровную, не скользкую поверхность.

Не устанавливайте прибор на горячей поверхности или вблизи сильных источников тепла.

Не ставьте прибор на поверхности, которые могут быть повреждены водой и высокой температурой (например, необработанная древесина). Используйте только оригинальные стеклянные колбы. Не используйте термосы, другие нетермостойкие пластиковые емкости или стеклянные колбы.

Перед тем, как спрятать прибор:

Вытащите сетевую вилку и дайте прибору остыть. Дайте прибору полностью высохнуть при комнатной температуре или протрите его насухо тряпкой.

В процессе заваривания и после его завершения кофе, стеклянная колба и подогревающая плита очень горячие. Берите стеклянную колбу только за ручку и обращайтесь с ней, соблюдая осторожность. Не прикасайтесь к подогревающей плите. После использования поверхность нагревательного элемента все еще горячая.

**53103-3:** Не използвайте прибор, если на стеклянной колбе имеются трещины. Используйте только подходящие оригинальные стеклянные колбы Zwilling. Используйте колбу бережно, поскольку она очень хрупкая.

**Используемые символы**



Внимательно изучите руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в будущем.



Опасность для жизни в результате поражения электрическим током



Опасность получения ожога от горячих поверхностей и опасность ошпаривания горячей водой



Класс защиты II.



Устройство соответствует требованиям к маркировке CE.

**Утилизация**



Только для стран-членов ЕС Символ «Перечеркнутая мусорная корзина» указывает на требование (в соответствии с Директивой Европейского союза 2012/19/EU) отдельной утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Устройства такого типа могут содержать ценные, но опасные вещества, вредные для окружающей среды. Данные изделия необходимо доставить на специальный пункт сбора для переработки электрических и электронных компонентов, а не утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Поступая таким образом, вы вносите вклад с защиту ресурсов и охрану окружающей среды. За дополнительной информацией обратитесь в местные органы власти.

Ни при каких обстоятельствах не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами и упаковочными материалами ввиду риска получения травмы и/или удушья. Такие материалы необходимо убрать на хранение в надежное место или утилизировать безопасным для окружающей среды способом.

**Важна информация за безопасност**

Прочетете цялата информация и всички инструкции за безопасност. Неспазването на информацията за безопасност и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете цялата информация за безопасност и инструкциите за бъдещи справки. Когато предавате уреда на трети страни, предайте и тези инструкции за работа.

Машината за шварц кафе (“уредът”) е предназначена единствено за приготвяне на домашно количество кафе от смляно кафе.

Всяка друга употреба се счита за неправилна и може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

Не приготвяйте с уреда други храни и течности.

Уредът е предназначен за домашна употреба. Той не е предназначен за търговска употреба. Уредът може да се използва в следните подобни на дома среди:

- в предназначени за персонала кухни в магазини, офиси и други търговски обекти
- от работници в селското стопанство
- от гости на хотели, мотели и други места за настаняване
- в хостели и пансиони

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания, ако тези деца и лица са под наблюдение или са инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират опасностите, произтичащи от използването му.

Не е позволено на деца да играят с уреда. Деца на възраст над 8 години могат да почистват и поддържат уреда, ако са под надзор.

Съхранявайте уреда и неговия захранващ кабел на място, недостъпно за деца на възраст под 8 години.

Пазете децата от опаковъчния материал. Опасност от задушаване!

Не дръжте уреда в шкаф, когато го използвате.

Уредът се захранва с електричество. Поради това съществува риск от токов удар:

За захранване на уреда използвайте само заземен и монтиран съгласно разпоредбите контакт на място далеч от течове на вода.

Работете с уреда само ако напрежението, посочено на табелката за типа, отговаря на напрежението на вашия контакт.

Уредът е с голяма електрическа мощност. Затова не го свързвайте към разклонител и удължителен кабел.

Уверете се, че захранващият кабел не е прегънат или притиснат, и се уверете, че захранващият кабел и уредът не са в контакт с източници на топлина (напр. котлони, газови пламъци).

Когато изключвате уреда от контакта, винаги дърпайте щепсела, а не кабела. Не носете уреда за захранващия кабел.

Никога не докосвайте щепсела с мокри ръце.

В случай на опасност или повреда незабавно извадете щепсела от контакта. По тази причина контактът, в който сте включили уреда, трябва винаги да е лесно достъпен.

Преди да почистите уреда, извадете щепсела от контакта.

Никога не сваляйте винтовете на уреда и не правете никакви технически промени.

Никога не потапяйте уреда във вода или други течности, не го почиствайте под течаща вода и не го мийте в съдомиялна машина.

Когато уредът е включен, има опасност от изгаряне с гореща вода или пара:

Не местете и не пренасяйте уреда, докато работи.

Ако в уреда остане вода, качеството ѝ може да се влоши:

Не оставяйте вода в уреда, когато не го използвате. Излейте неизползваната вода. Почиствайте уреда редовно.

Дефектния уред може да причини щети и наранявания:

Винаги проверявайте уреда за повреди, преди да го използвате. Никога не използвайте повреден уред. Никога не използвайте уред, който е бил изпуснат на земята.

Ако захранващият кабел е дефектен или повреден, уредът трябва да се ремонтира от производителя, негов сервиз или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности. Уредът не съдържа части, които можете да ремонтирате сами.

При неправилна работа с уреда може да възникнат повреди. Поставете уреда върху суха, равна и нехлъзгава повърхност.

Не поставяйте уреда върху гореща повърхност или в близост до източници на силна топлина.

Не поставяйте уреда върху повърхност, която може да се повреди от вода и топлина (напр. нелакирано дърво).

Преди да приберете уреда:

Извадете щепсела и изчакайте уреда да изстине напълно. Оставете уреда да изсъхне напълно на стайна температура или го подсушете с кърпа.

Кафето, стъклената кана и нагревателната плоча са горещи по време на правенето на кафе и след него. Дръжте стъклената кана само за дръжката и бъдете внимателни. Не пипайте плочата за нагриване. Повърхността ѝ остава гореща и след изключването на машината.

**53103-3:** Не използвайте уреда, ако стъклената кана е спукана. Използвайте само оригинални стъклени кани на ZWILLING. Бъдете внимателни с каната, защото е чуплива.

Използвайте само оригинални стъклени кани. Не използвайте други термос кани, пластмасови съдове и стъклени кани, които не са термоустойчиви.

**53106-0:** Не използвайте уреда, ако термос каната е спукана. Използвайте само оригинални термос кани на ZWILLING. Използвайте термос каната внимателно, защото вътрешността ѝ е чуплива. Не използвайте други стъклени кани и пластмасови съдове, които не са термоустойчиви.

### Исползвани символи



Прочетете внимателно и изцяло инструкциите за експлоатация и ги запазете за бъдеща употреба.



Опасност за живота поради токов удар.



Опасност от изгаряния от горещи повърхности, гореща вода и гореща пара.



Клас на защита II



Уредът отговаря на директивите за CE маркировка.

### Изхвърляне



Само за страните от ЕС: Символът „задраскана кофа за боклук“ изисква (съгласно Европейски насоки 2012/19/

ЕС) отделно изхвърляне на отпадъчно електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Тези уреди може да съдържат ценни, но опасни вещества, които са вредни за околната среда. Тези продукти трябва да се оставят на специалните места за събиране на подлежащи на рециклиране електрически и електронни уреди и не трябва да се изхвърлят заедно с несортираните битови отпадъци. Така вие допринасяте за опазването на ресурсите и природата. За повече информация се свържете с местните власти.

В никакъв случай не разрешавайте на деца да си играят с пластмасовите пликче и опаковъчния материал, защото това представлява опасност от нараняване и/или задушаване. Дръжте подобни материали на недостъпно място или ги изхвърлете по екологосъобразен начин.

## Важлива информация про безпеку

Прочитайте всю інформацію та інструкції з техніки безпеки. Недотримання інформації та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всю інформацію та інструкції з техніки безпеки для подальшого використання.

Крапельна кавоварка (надалі «прилад») призначена виключно для приготування в домашніх умовах кави з дрібномелених кавових зерен.

Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням і може призвести до травмування людей або матеріальних збитків.

Не готуйте інші рідини або продукти за допомогою приладу.

Прилад призначений для побутового використання. Він не призначений для комерційного використання. Прилад може використовуватися у таких аналогічних побутовому використанню умовах:

- на кухнях для співробітників у магазинах, офісах та інших комерційних установах;
- на сільськогосподарських підприємствах;
- клієнтами в готелях, мотелях та інших подібних житлових приміщеннях;
- в пансіонах і хостелах, в яких пропонується сніданок.

Цей прилад може використовуватися дітьми старше 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами, які мають недостатній рівень досвіду та знань, якщо вони знаходяться під постійним наглядом відповідальних за них осіб або отримали від них вказівки щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з цим небезпеки.

Дітям забороняється гратися з приладом. Діти можуть очищати та обслуговувати прилад тільки під наглядом і у віці від 8 років.

Зберігайте прилад та його з'єднувальний провід у недоступному для дітей до 8 років місці.

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом. Існує небезпека удушення.

Під час використання не розміщуйте прилад у шафі.

Прилад працює від електричного струму. Тому існує небезпека ураження електричним струмом.

Підключайте прилад тільки до належним чином встановленої розетки із заземлювальним контактом, в яку не може потрапити вода, що витікла.

Експлуатуйте прилад тільки, якщо напруга, що вказана на заводській табличці, відповідає напрузі у вашій розетці.

Прилад має велику споживану потужність. Тому не підключайте прилад до багатомісних штепсельних розеток або подовжувачів.

Слідкуйте за тим, щоб мережевий кабель не був загнутим чи стисненим, і щоб мережевий кабель і прилад не контактували з джерелами тепла (наприклад, з конфорками варильних панелей та газових плит).

Під час витягання вилки мережевого кабелю з розетки завжди тягніть безпосередньо за вилку. Не переносьте прилад за мережевий кабель.

Не торкайтеся вилки мережевого кабелю мокрим чи вологими руками.

У разі небезпеки або несправності негайно витягніть вилку мережевого кабелю з розетки. З цієї причини завжди забезпечуйте легкий доступ до розетки, в яку вставлена вилка приладу.

Перед очищенням приладу завжди витягайте вилку мережевого кабелю з розетки.

Не відкривайте прилад і не вносьте жодних технічних змін.

Не занурюйте прилад у воду або інші рідини, не очищуйте його під струменем води та в посудомийній машині.

Якщо прилад увімкнений, існує небезпека обшпарювання через витік гарячої води чи гарячої пари.

Не переносьте та не зсувайте прилад, доки кип'ятиться вода.

Якщо вода залишається в приладі протягом кількох днів, вона може зіпсуватися:

Не залишайте воду в приладі, коли ви ним не користуєтеся. Вилийте непотрібну воду. Регулярно очищуйте прилад.

Несправність приладу може призводити до матеріальних збитків і травм.

Перед кожним використанням переконайтеся, що прилад справний.

Не використовуйте несправний прилад. Не використовуйте прилад, що впав з висоти.

У разі пошкодження мережевого кабелю, щоб уникнути будь-яких ризиків, кабель має бути замінене авторизованим сервісним центром або кваліфікованим спеціалістом. Прилад не містить деталей, які можна відремонтувати самостійно.

Неправильне поводження з приладом може

призвести до його пошкодження. Встановлюйте прилад на суху, рівну поверхню, що не ковзає.

Не встановлюйте прилад на гарячу поверхню або поблизу сильних джерел тепла.

Не встановлюйте прилад на поверхні, які можуть бути пошкоджені водою та високою температурою (наприклад, необроблена деревина).

Перш ніж схвати прилад,

витягніть вилку мережевого кабелю та дайте приладу охолонути. Дайте приладу повністю висохнути при кімнатній температурі або протріть його насухо тканиною.

В процесі заварювання та після його завершення кава, скляна колба та підігрівальна плита дуже гарячі. Беріть скляну колбу тільки за ручку та поведіться з нею обережно. Не торкайтеся підігрівальної плити. Після використання поверхня нагрівального елемента усе ще гаряча.

**53103-3:** Не використовуйте прилад за наявності тріщин на скляній колбі. Використовуйте тільки підходящі оригінальні скляні колби Zwilling. Використовуйте колбу обережно, оскільки вона дуже крихка.

Використовуйте тільки оригінальні скляні колби. Не використовуйте термоси, інші нетермостійкі пластикові ємності або скляні колби.

**53106-0:** Не використовуйте цей пристрій, якщо чашка-термос має тріщину. Використовуйте тільки оригінальні чашки-термоси компанії Zwilling. Користуйтеся чашкою-термосом акуратно: внутрішня частина чашки-термоса крихка. Не використовуйте інші чашки-термоси чи пластикові посудини, які не є термостійкими.

### Використовувани символи



Уважно прочитайте посібник з експлуатації в повному обсязі та збережіть його для подальшого використання.



Небезпека для життя через ураження електричним струмом



Небезпека опіків через гарячі поверхні та небезпека обшпарювання гарячою водою



Клас на защита II



Прилад відповідає директивам щодо маркування CE.

## Утилізація



Тільки для країн ЄС: Знак перекресленого смітника означає (згідно з Європейською рекомендацією 2012/19/EU), що акумулятор не можна викидати разом із побутовим сміттям. Прилади такого типу можуть містити цінні, але небезпечні речовини, які завдають шкоди навколишньому середовищу. Ці вироби слід здавати у спеціалізовані пункти збирання для утилізації електричних і електронних пристроїв; їх не можна викидати разом із несортованим побутовим сміттям. Таким чином ви зробите внесок у збереження ресурсів і на-

вколишнього середовища. За додатковою інформацією звертайтеся в місцеві органи влади.

Ні в якому разі не дозволяйте дітям гратися з пластиковими пакетами й пакувальними матеріалами: це пов'язано з небезпекою травмування та (або) задусення. Тримайте такі матеріали в недоступному місці або позбавтеся їх способом, безпечним для навколишнього середовища.

Позбавтеся акумулятора в належний спосіб. У магазинах з продажу акумуляторів і в муніципальних пунктах збирання є контейнери для старих акумуляторів.

## უსაფრთხოების მითითებები

სრულად გაეცანით ინფორმაციასა და ინსტრუქციებს უსაფრთხოების შესახებ. უსაფრთხოების შესახებ ინფორმაციისა და ინსტრუქციების უგულებელყოფამ შესაძლოა წარმოშვას ელექტროშოკის, ხანძრის და/ან სერიოზული დაზიანებების საფრთხე.

უსაფრთხოების შესახებ არსებული ინფორმაცია და ინსტრუქციები შეინახეთ მომავლისსააფრთხოებისათვის. Food Processor-ის მესამე პირზე გადაცემის შემთხვევაში, გთხოვთ მას ასევე გაატანეთ მოხმარების ინსტრუქცია.

ფილტრის ყავის აპარატი (შემდგომი „აპარატი“) ემსახურება მხოლოდ საყოფაცხოვრებო გამოყენების ოდენობის ყავის მომზადებას ყავის ფხვნილისაგან.

ნებისმიერი სხვა ტიპის გამოყენება გულისხმობს არასათანადო მოხმარებას და შესაძლოა ფიზიკური ან მატერიალური დაზიანება გამოიწვიოს.

აპარატში არ მოამზადოთ სხვა სითხეები ან საკვები პროდუქტები.

აპარატი განკუთვნილია საყოფაცხოვრებო მიზნებისათვის და არა კომერციული გამოყენებისთვის. აპარატის გამოყენება უნდა მოხდეს მხოლოდ შემდეგ საყოფაცხოვრებო გარემოში:

- თანამშრომელთა სამზარეულოში, ბუიორებსა და სხვა კომერციულ სივრცეებში
- ფერმებში
- მომხმარებლების მიერ სასტუმროებში, მოტელებსა და სხვა მსგავს საცხოვრებლებში
- საოჯახო სასტუმროებში

ამ მოწყობილობის გამოყენება დაშვებულია 8 წლიდან, ისევე როგორც შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების მქონე ან ცოდნისა და გამოცდილების სიმცირის მქონე პირების მიერ, მათი ზედამხედველობის შემთხვევაში ან უსაფრთხო გამოყენებისა და მასთან დაკავშირებული შესაძლო საფრთხეების შესახებ საკმარისი ინფორმირებულობის შემდეგ.

ბავშვებისთვის არ არის დაშვებული ამ მოწყობილობით თამაში. წმენდა და ტექნომსახურება დაშვებულია ზედამხედველობის ქვეშ 8 წლის ასაკიდან.

მოარიდეთ მოწყობილობა და მისი შემაერთებული კაბელები 8 წლამდე ასაკის ბავშვებს.

მოარიდეთ ბავშვებს შეფუთვის მასალები. არსებობს დახრჩობის საფრთხე.

გამოყენების დროს აპარატი კარადაში არ უნდა იდგეს.

აპარატი მუშაობს ელექტრო დენით. აღნიშნულით არსებობს დენის დარტყმის რისკი:

შეაერთეთ მოწყობილობა მხოლოდ რეგულაციებით დამონტაჟებული დამცავის მქონე შტეფსელში, რომელშიც გამოჟონილი წყლის შესვლა ვერ მოხდება.

მოწყობილობა მხოლოდ იმ შემთხვევაში გამოიყენეთ, თუ ტიპის ნიშნულზე მოცემული ძაბვა თქვენს შტეფსელში არსებულს შეესაბამება.

მოწყობილობას მაღალი შესრულების სიმძლავრე აქვს. ამიტომ მოწყობილობა არ შეაერთოთ მრავლობით შტეფსელში ან დამავრძელებელი კაბელით.

ყურადღება მიაქციეთ, რომ შეერთების კაბელი არ იყოს გადაღუნული ან მოჭეჭყილი და შეერთების კაბელი და მოწყობილობა სითბოს წყაროებთან შეხებაში არ მოდიოდეს (მაგ. ქურები, გაზის ალი).

ქსელის შტეკერის შტეფსელიდან გამოერთებისას, ყოველთვის ქსელის შტეკერს მოეჭიდეთ. არ ასწიოთ მოწყობილობა შეერთების კაბელით.

სველი ხელით არასოდეს შეეხოთ ქსელის შტეკერს.

საფრთხის ან დეფექტის შემთხვევაში დაუყოვნებლივ გამოაერთეთ შტეფსელიდან ქსელის შტეკერი. ამ მიზეზით შტეფსელი, რომელშიც ქსელის შტეკერია შეერთებული, ნებისმიერ დროს იოლად წვდომადი უნდა იყოს.

მოწყობილობის განმენდამდე, გამოაერთეთ ქსელის შტეკერი შტეფსელიდან.

არასოდეს მიახრახნოთ მოწყობილობა და არ მოახდინოთ ტექნიკური ცვლილებები.

არასოდეს ჩააყვინთოთ მოწყობილობას წყალში ან სხვა სითხეში, გარეცხეთ გამდინარე წყალში და არა ჭურჭლის სარეცხ მანქანაში.

ჩართული მოწყობილობისას, არსებობს გამოჟონილი ცხელი წყლის ან ორთქლით დამწვრობის საფრთხე:

მოწყობილობის ტრანსპორტირება ან გადაადგილება არ მოახდინოთ მომზადების პროცესის მიმდინარეობისას.

როდესაც წყალი რამდენიმე დღის მანძილზე მოწყობილობაში, წყალი შესაძლოა დაძველდეს:

არ დატოვოთ მოწყობილობაში წყალი, თუ მას არ იყენებთ. გადაასხით არასაჭირო წყალი. რეგულარულად განმინდეთ აპარატი.

დეფექტურ აპარატებს შეუძლიათ მატერიალური ზიანის და დაზიანებების გამოყენება:

ყოველი გამოყენების წინ შეამოწმეთ აპარატი დაზიანებაზე.

არასდროს გამოიყენოთ დეფექტური მოწყობილობა. არასდროს გამოიყენოთ ძირს დავარდნილი მოწყობილობა.

შეერთების კაბელზე დეფექტის ან დაზიანების შემთხვევაში, მოწყობილობა მწარმოებლის, მისი კლიენტთა მომსახურების ან მსგავსად კვალიფიცირებული პირის მიერ უნდა შეკეთდეს, რათა თავიდან აიცილოთ შესაძლო დაზიანებები. მოწყობილობა არ შეიცავს ნაწილებს, რომელიც თვითონ შეგიძლიათ შეაკეთოთ.

მოწყობილობაზე არასწორი მოპყრობით, შეგიძლიათ ის დააზიანოთ. მოათავსეთ მოწყობილობა მშრალ, თანაბარ და გლუვ ზედაპირზე. მოწყობილობა არასდროს მოათავსოთ ცხელ ზედაპირზე ან ძლიერი სითბური წყაროების სიახლოვეს.

არასდროს მოათავსოთ მოწყობილობა ზედაპირებზე, რომელიც შეიძლება წყლითა და სიცხით დაზიანდეს (მაგ. დაუმუშავებელი ხე).

მოწყობილობის შენახვამდე:

გამოაერთეთ ქსელის კაბელი და დაელოდეთ მოწყობილობას სრულად გაცივდეს. დაელოდეთ მოწყობილობას ოთახის ტემპერატურაზე სრულად გაშრეს და შემდეგ შეაშრეთ ჩვრით.

ყავა, შუშის ჩაიდანი და თბილად შენახვის ლანგარი ადგულებიასა და მის შემდეგ ცხელია. შუშის ჩაიდანს მხოლოდ სახელურზე შეეხეთ და ფრთხილად გამოიყენეთ. არ შეეხოთ თბილად შენახვის ლანგარს. გამაცხელებელი ელემენტის ზედაპირი ნარჩენ სითბოს შეიცავს.

**53103-3:** არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, თუ შუშის ჩაიდანს ბზარები აქვს. გამოიყენეთ მხოლოდ შესაბამისი ორიგინალი Zwilling-ის შუშის ჩაიდანი. სიფრთხილით გამოიყენეთ, რადგან მტკრევადაა.

გამოიყენეთ მხოლოდ ორიგინალი ჩაიდანი. არ გამოიყენოთ თერმო ჩაიდნები, სხვა პლასტმასის ავზები ან შუშის ჩაიდნები, რომლებიც სიცხის მიმართ არამდგრადია.

**53106-0:** არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, თუ თერმოსი გაბზარულია. გამოიყენეთ მხოლოდ Zwilling-ის შესაბამისი თერმოსი. იყავით ფრთხილი თერმოსის გამოყენებისას, რადგან მისი შიდა ნაწილი მტკრევადაა. არ გამოიყენოთ სხვა მინის ან პლასტმასის ჭურჭელი, რომელიც ცეცხლგამძლე არ არის.

**გამოყენებული სიმბოლოები**

|                                                                                    |                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ყურადღებით და სრულად გაეცანით მუშაობის ინსტრუქციებს და შეინახეთ სამომავლო საჭიროებებისათვის. |
|  | დენის დარტყმით გამოწვეული სიცოცხლის საფრთხე                                                  |
|  | დამწვრობის საფრთხე ცხელ ზედაპირებზე და დაწვის საფრთხე ცხელი წყლით                            |
|  | დაცვის კლასი II.                                                                             |
|  | მოწყობილობა შეესაბამება CE მარკირების სახელმძღვანელო მითითებებს.                             |

**უტილიზაცია**

 მხოლოდ ევროკავშირის ქვეყნებისთვის: სიმბოლო „გადახაზული სანაგვე ყუთი“ ითხოვს (2012/19/EU ევროპული სახელმძღვანელოს შესაბამისად) ძველი ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების განცალკევებით უტილიზაციას (WEEE). მსგავსი მოწყობილობები შეიძლება შეიცავდეს ფასეულ, მაგრამ სახიფათო ნივთიერებებს, რომლებიც საფრთხეს უქმნის გარემოს. ეს პროდუქტები უნდა ჩაბარდეს ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების გადამუშავების სპეციალურ პუნქტებში, დაუშვებელია არასორტირებულ ყოფით ნაგავთან ერთად მათი გადაყრა. ამგვარი ქმედებით თქვენ წვლილი შეგაქვთ ბუნებრივი რესურსებისა და გარემოს დაცვაში. დამატებითი ინფორმაციისთვის გთხოვთ მიმართოთ თქვენს ადგილობრივ ხელისუფლებას.

არცერთ შემთხვევაში არ შეიძლება ნება დავართოთ ბავშვებს ითამაშონ პლასტმასის ყუთებითა და შესაფუთი მასალით, რადგან ეს დაზიანების და/ან მოგუდვის საფრთხეს შეიცავს. შეინახეთ ამ ტიპის მასალები უსაფრთხო ადგილას ან მოახდინეთ მათი უტილიზაცია ეკოლოგიურად უსაფრთხო საშუალებით.

| DE             | Stromversorgung                 | Energieverbrauch / Leistung        | Füllmenge                |
|----------------|---------------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| EN             | Power supply                    | Energy consumption/power           | Fill quantity            |
| FR             | Alimentation électrique         | Consommation électrique/puissance  | Volume de remplissage    |
| ES             | Fuente de alimentación          | Consumo de energía/potencia        | Capacidad del depósito   |
| IT             | Alimentazione di corrente       | Consumo di energia/potenza         | Quantità di riempimento  |
| NL             | Stroomvoorziening               | Energieverbruik/vermogen           | Vulhoeveelheid           |
| PT             | Fonte de alimentação            | Consumo de energia/potência        | Quantidade de enchimento |
| TR             | Güç beslemesi                   | Enerji tüketimi/güç                | Kapasite                 |
| DA             | Strømforsyning                  | Energiforbrug/effekt               | Påfyldningsmængde        |
| SV             | Strömförsörjning                | Energiförbrukning/effekt           | Påfyllningsmängd         |
| RO             | Alimentare cu energie electrică | Consum de energie/putere           | Cantitate de umplere     |
| PL             | Zasilanie                       | Zużycie energii / moc              | Pojemność                |
| CS             | Napájení el. proudem            | Spotřeba energie / výkon           | Množství náplně          |
| SK             | Zdroj napätia                   | Spotreba energie/Výkon             | Plniace množstvo         |
| HR             | Napajanje                       | Potrošnja energije/snaga           | Količina za punjenje     |
| SL             | Napajanje                       | Poraba energije/moč                | Količina polnjenja       |
| HU             | Tápellátás                      | Energiafogyasztás/teljesítmény     | Töltési mennyiség        |
| ET             | Toiteallikas                    | Energiakulu/võimsus                | Täitemaht                |
| LV             | Barošana:                       | Strāvas patēriņš/jauda             | Iepildes daudzums        |
| LT             | Elektros energijos šaltinis     | Energijos sunaudojimas / galia     | Užpildymo kiekis         |
| FI             | Virtualähde                     | Energiankulutus/teho               | Täyttömäärä              |
| EL             | Τροφοδοσία ρεύματος             | Κατανάλωση ενέργειας/ισχύς         | Ποσότητα πλήρωσης        |
| RU             | Электропитание (В~/Гц)          | Потребление энергии/мощность (Вт)  | Заливаемый объем (л)     |
| BG             | Захранване                      | Консумирана енергия/мощност        | Вместимост               |
| UK             | Електроживлення (В~/Гц)         | Споживання енергії/потужність (Вт) | Об'єм заповнення (л)     |
| KA             | დენის მომარაგება (ვ~/ ჰც)       | ენერგიის მოხმარება/სიმძლავრე (ვტ)  | შევსების რაოდენობა (ლ)   |
|                | ↓                               | ↓                                  | ↓                        |
| <b>53103-3</b> | 220-240 V~ / 50-60 Hz           | 1645 - 1960 W                      | 1,5 l                    |
| <b>53106-0</b> | 220-240 V~ / 50-60 Hz           | 1545 - 1860 W                      | 1,25 l                   |

| Länge Anschlusskabel                | Abmessungen (BxHxT)                  | Gewicht     |
|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| Length of power cord                | Dimensions (W x H x D)               | Weight      |
| Longueur du câble d'alimentation    | Dimensions (l x h x p)               | Poids       |
| Longitud del cable de conexión      | Dimensiones (An x Al x Pr)           | Peso        |
| lunghezza del cavo di alimentazione | Dimensioni (L x A x P)               | Peso        |
| lengte aansluitkabel                | Afmetingen (B x H x D)               | Gewicht     |
| Comprimento do cabo elétrico        | Dimensões (L x A x P)                | Peso        |
| Güç kablosu uzunluğu                | Boyutlar (G x Y x D)                 | Ağırlık     |
| Tilslutningsledningens længde       | Mål (B x H x D)                      | Vægt        |
| Anslutningskabelns längd            | Mått (B x H x D)                     | Vikt        |
| lungimea cablului de conectare      | Dimensiuni (l x H x adânc.)          | Greutate    |
| Długość kabla zasilającego          | Wymiary (szer. x wys. x głęb.)       | Masa        |
| Délka připojovacího kabelu          | Rozměry (š x v x hl)                 | Hmotnost    |
| Dĺžka pripojovacieho kábla          | Rozmery (Š x V x H)                  | Hmotnosť    |
| Dužina kabla za napajanje           | Dimenzije (Š x V x D)                | Težina      |
| Dolžina napajalnega kabla           | Dimenzije (Š x V x G)                | Teža        |
| Csatlakozókábel hossza              | Méretek (szé x ma x mé)              | Tömeg       |
| Toitejuhtme pikkus                  | Mõõtmed (L x K x D)                  | Mass        |
| Barošanas vada garums               | Izmēri (platums x augstums x garums) | Svars       |
| Elektros laido ilgis                | Matmenys (P x A x D)                 | Svoris      |
| Virtajohdon pituus                  | Mitat (L x K x S)                    | Paino       |
| Μήκος καλωδίου σύνδεσης             | Διαστάσεις (Π x Υ x Β)               | Βάρος       |
| Длина сетевого кабеля               | Размеры (Ш x В x Г)                  | Вес (кг)    |
| Дължина на захранващия кабел        | Размери (Ш x В x Д)                  | Тегло       |
| Довжина мережевого кабелю           | Розміри (Ш x В x Г)                  | Вага (кг)   |
| შეერთების კაბელის სიგრძე (მ)        | ზომები (სიგანე x სიმაღლე x სიგრძე)   | წონა (კგ)   |
|                                     | ↓                                    | ↓           |
| 1,0 m                               | 290 x 350 x 155 mm                   | ca. 2,65 kg |
| 1,0 m                               | 290 x 350 x 155 mm                   | ca. 2,65 kg |



**ZWILLING J.A. Henckels AG**  
Gruenewalder Strasse 14-22 · 42657 Solingen  
Germany · [www.zwilling.com](http://www.zwilling.com)

**ZWILLING J.A. HENCKELS, LLC**  
Pleasantville, NY 10570  
[www.zwilling.com](http://www.zwilling.com)